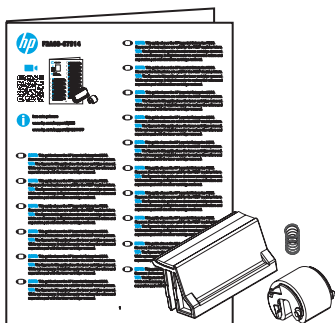




F2A68-67914



Lea esto primero

www.hp.com/support/lj506

www.hp.com/support/ljM527MFP

EN

NOTE: This guide shows the HP LaserJet Enterprise M506. However, the instructions are valid for the M527 model printers.
TIP: The figures in this guide show the toner cartridge removed. While not necessary, it might be easier to replace the rollers and separation pad with the toner cartridge removed.

FR

REMARQUE : Ce manuel présente le modèle HP LaserJet Enterprise M506. Cependant, les instructions sont valables pour les modèles d'imprimantes M527.

ASTUCE : Les schémas de ce guide illustrent la cartouche de toner enlevée. Bien que cela ne soit pas nécessaire, il peut être plus facile de remplacer les rouleaux et le tampon de séparation avec la cartouche de toner enlevée.

DE

HINWEIS: Diese Anleitung zeigt den HP LaserJet Enterprise M506. Die Anweisungen gelten jedoch für Drucker des Modells M527.

TIPP: Auf den Abbildungen dieser Anleitung wurde die Tonerpatrone herausgenommen. Dies ist zwar nicht erforderlich, Walzen und Trennsteg lassen sich jedoch mit entnommener Tonerpatrone unter Umständen leichter austauschen.

IT

NOTA: Questa guida mostra la HP LaserJet Enterprise M506. Tuttavia le istruzioni sono valide per tutti i modelli di stampante M527.

SUGGERIMENTO: Nelle immagini di questa guida, la cartuccia del toner è rimossa. Anche se non necessario, potrebbe essere più semplice sostituire i rulli e il tampone di separazione dopo aver rimosso la cartuccia del toner.

ES

NOTA: Esta guía muestra la impresora HP LaserJet Enterprise M506. No obstante, las instrucciones son válidas para las impresoras modelo M527.

SUGERENCIA: Las ilustraciones de esta guía muestran que se ha quitado el cartucho de tóner. Si bien no es necesario, puede ser más sencillo sustituir los rodillos y la almohadilla de separación sin el cartucho de tóner.

BG

ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е предназначено за HP LaserJet Enterprise M506. Но инструкциите важат и за принтери модел M527.

СЪВЕТ: Фигурите в това ръководство са показани с отстранена касета с тонер. Макар да не е задължително, може да е по-лесно да смените ролките и разделителната подложка, когато касетата с тонер е свалена.

CA

NOTA: en aquesta guia es mostra l'HP LaserJet Enterprise M506. Tot i així, les instruccions són vàlides per a les impressores del model M527.

CONSELL: les imatges d'aquesta guia mostren com s'extreu el cartutx de tóner. Encara que no és necessari, podria ser més fàcil canviar els roleus i el coixinet de separació després de treure el cartutx de tóner.

ZHCN

注: 本指南展示的是 HP LaserJet Enterprise M506。但是，这些说明对 M527 型号打印机也有效。

提示: 本指南中的插图展示的是卸下的碳粉盒。虽然并非必需，但卸下碳粉盒后可能更容易更换滚轮和分隔垫。

HR

NAPOMENA: ovaj vodič prikazuje HP LaserJet Enterprise M506. No upute vrijede i za pisače modela M527.

SAVJET: na slikama u ovom vodiču, spremnik s tonerom je uklonjen. Iako nije nužno, možda je jednostavnije zamijeniti valjke i podložak za odvajanje kada je spremnik s tonerom uklonjen.

CS

POZNÁMKA: Tato příručka vyobrazuje tiskárnu HP LaserJet Enterprise M506. Pokyny však platí také pro modely tiskáren M527.

TIP: Na obrázcích v této příručce je vyjmutá tonerová kazeta. Ačkoli to není nezbytné, výměna válců a oddělovací podložky může být snazší, když je tonerová kazeta vyjmutá.

DA

BEMÆRK! Denne vejledning viser HP LaserJet Enterprise M506. Instruktionerne gælder imidlertid for printere i modelserien M527.

TIP: Figuren i denne vejledning viser tonerpatronen fjernet. Selvom det ikke er nødvendigt, kan det være nemmere at udskifte valserne, når tonerpatronen og separationspuden er fjernet.

NL

OPMERKING: Deze handleiding toont de HP LaserJet Enterprise M506. De instructies zijn echter ook geldig voor printers van het model M527.

TIP: De afbeeldingen in deze handleiding tonen de printer met de tonercartridge verwijderd. Hoewel het niet noodzakelijk is, kan het eenvoudiger zijn om de rollen en het scheidingskussen te verwijderen als de tonercartridge is verwijderd.

ET

MÄRKUS. Selles juhendis on näidatud mudelit HP LaserJet Enterprise M506. Juhised kehtivad siiski ka M527 mudeli printeritel.

NÕUANNE. Selles juhendis olevatel joonistel on toonerikassett eemaldatud. Kuigi see ei ole tingimata vajalik, võib rullide ja eralduspadja vahetamine olla lihtsam, kui toonerikassett on välja võetud.

FI

HUOMAUTUS: Tämän oppaan kuvissa näkyy HP LaserJet Enterprise M506 -tulostin. Ohjeet koskevat kuitenkin M527-mallisia tulostimia.

VINKKI: Tämän oppaan kuvissa värikasetti on poistettu. Telojen ja erotinlaatan vaihtaminen voi olla helpompaa värikasetti poistettuna. Poistaminen ei kuitenkaan ole välttämätöntä.

EL

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε αυτόν τον οδηγό απεικονίζεται ο εκτυπωτής HP LaserJet Enterprise M506. Ωστόσο, οι οδηγίες ισχύουν και για τους εκτυπωτές M527.

ΣΥΜΒΟΛΗ: Στις εικόνες αυτού του οδηγού, το δοχείο γραφίτη έχει αφαιρεθεί. Παρότι δεν είναι απαραίτητο, μπορεί να είναι πιο εύκολο να αντικαταστήσετε τους κυλίνδρους και το προστατευτικό διαχωρισμού εάν έχετε αφαιρέσει το δοχείο γραφίτη.

HU **MEGJEGYZÉS:** A jelen útmutatóban a HP LaserJet Enterprise M506 készülék szerepel, de az utasítások az M527 típusú nyomtatókra is érvényesek.
TIPP: Az útmutató ábrán a tonerkazetta el van távolítva a készülékből. Habár nem feltétlenül szükséges, a görgők és az elválasztólap egyszerűbben kicserélhető, ha a tonerkazetta nincs a készülékben.

ID **CATATAN:** Panduan ini menampilkan produk HP LaserJet Enterprise M506. Namun, petunjuk yang terdapat di dalamnya berlaku untuk printer model M527.
TIPS: Gambar dalam panduan ini menunjukkan kartrid toner dilepas. Meskipun tidak diperlukan, namun mengganti rol dan bantalan pemisah dapat lebih mudah dilakukan jika kartrid toner dilepas.

JA **注記:** このガイドでは、HP LaserJet Enterprise M506 を示しています。ただし、このガイドの手順は M527 モジュールプリンタにも当てはまります。
ヒント: このガイドの図は、トナーカートリッジを取り外した状態で示しています。必須ではありませんが、トナーカートリッジを取り外しておくと、ローラーや仕分けパッドを交換しやすくなります。

KK **ЕСКЕРТПЕ:** Бұл нұсқаулық HP LaserJet Enterprise M506 үлгісін көрсетеді. Дегенмен, нұсқаулар M527 үлгілі принтерлерге жарамды.
KEҢЕС: Осы нұсқаулықтағы суреттер алынған тонер картриджін көрсетеді. Қажет емес кезде роликтерді және тоқтату төсемін тонер картриджімен ауыстыруға болады.

KO **참고:** 이 설명서에는 HP LaserJet Enterprise M506 제품이 제시됩니다. 그러나 해당 지침은 M527 모델 프린터에도 적용됩니다.
팁: 이 설명서의 그림은 토너 카트리지가 제거된 상태를 보여줍니다. 필요한 것은 아니지만 롤러와 분리 패드를 분리한 토너 카트리지로 교체하는 것이 더 용이할 수 있습니다.

LV **PIEZĪME.** Šajā pamācībā ir parādīts printeris HP LaserJet Enterprise M506. Tomēr norādījumi ir derīgi arī M527 modeļa printeriem.
PADOMS. Šīs pamācības attēlos tonera kasetne ir izņemta. Kamēr toneris nav nepieciešams, rullīšus un atdalīšanas paliktni ir vieglāk nomainīt, ja tonera kasetne ir izņemta.

LT **PASTABA.** Šiame vadove pateikiamos „HP LaserJet Enterprise M506“ instrukcijos. Tačiau instrukcijos tinka M527 modelio spausdintuvams.
PATARIMAS. Šiame vadove pavaizduota, kaip atlikti veiksmus išėmus dažų kasetę. Nebūtina išimti dažų kasetės, bet tai atlikus bus lengviau pakeisti volelius ir skiriamąją plokštę.

NO **MERK:** Denne veiledningen viser HP LaserJet Enterprise M506. Men instruksjonene er gyldige for skrivermodellen M527.
TIPS: Illustrasjonene i denne veiledningen viser tonerkassetten fjernet. Selv om dette ikke er nødvendig, kan det være enklere å bytte valsene og skilleputen når tonerkassetten er fjernet.

PL **UWAGA:** W niniejszym przewodniku przedstawiono drukarkę HP LaserJet Enterprise M506, lecz zawarte w nim instrukcje dotyczą także modelu M527.
WSKAZÓWKA: Na ilustracjach w tym przewodniku nie jest widoczny kartridż tonera. Mimo że nie jest to konieczne, warto przed przystąpieniem do wymiany rolek i płytki rozdzielacza wyjąć z drukarki kartridż tonera.

PT **OBSERVAÇÃO:** Este guia mostra a HP LaserJet Enterprise M506. No entanto, as instruções são válidas para as impressoras do modelo M527.
DICA: As figuras deste guia mostram o cartucho de toner removido. Embora não seja necessário, pode ser mais fácil substituir os cilindros e a almofada de separação com o cartucho de toner removido.

RO **NOTĂ:** Acest ghid prezintă produsul HP LaserJet Enterprise M506. Totuși, instrucțiunile sunt valabile și pentru modelul de imprimantă M527.
SFAT: În figurile din acest ghid, cartușul de toner este scos. Deși nu este necesar, poate fi mai simplu să înlocuiți rolele și placa de separare când cartușul de toner este scos.

RU **ПРИМЕЧАНИЕ.** Данное руководство предназначено для принтера HP LaserJet Enterprise M506. Однако, эти инструкции также применимы для принтеров модели M527.
СОБЕТ. На иллюстрациях к этому руководству картридж с тонером снят. Хотя это и не является обязательным, легче менять ролики и разделительную пластину, предварительно удалив картридж с тонером.

SR **NAPOMENA:** Ovaj vodič prikazuje HP LaserJet Enterprise M506. Međutim, uputstva važe i za modele štampača M527.
SAVET: Na slikama u ovom vodiču kertridž sa tonerom je uklonjen. Iako nije obavezno, možda je lakše zameniti valjke i pločicu za razdvajanje dok je kertridž sa tonerom izvađen.

SK **POZNÁMKA:** Táto príručka znázorňuje zariadenie HP LaserJet Enterprise M506. Pokyny však platia pre tlačiarne modelu M527.
TIP: Obrázky v tejto príručke znázorňujú vybranú tonerovú kazetu. Kým nie je potrebná, môže byť jednoduchšie vymeniť valčeky a oddeľovaciu podložku s vybranou tonerovou kazetou.

SL **OPOMBA:** V tem priročniku je prikazan tiskalnik HP LaserJet Enterprise M506, vendar so navodila veljavna tudi za modele tiskalnikov M527.
NASVET: Na slikah v tem priročniku je prikazana odstranjena kartuša s tonerjem. Valje in ločevalno blazinico boste morda lažje odstranili, ko je kartuša s tonerjem odstranjena, vendar vam kartuše s tonerjem ni treba odstraniti.

SV **OBS!** Den här guiden visar HP LaserJet Enterprise M506. Instruktionerna gäller även för M527-modellernas skrivare.
Tips! Bilderna i den här guiden visar tonerkassetten borttagen. Vid behov kan det vara enklare att byta rullarna och separationsdynan med tonerkassetten borttagen.

TH **หมายเหตุ:** คู่มือแสดงภาพเครื่องพิมพ์ HP LaserJet Enterprise M506 แต่คำแนะนำนี้ใช้ได้กับเครื่องพิมพ์รุ่น M527
คำแนะนำ: รูปภาพในคู่มือแสดงเครื่องพิมพ์ที่มีการถอดดรัมผงหมึกแม่ไม่จำเป็น แต่การเปลี่ยนลูกกลิ้งและแผ่นคั่นขณะที่มีการถอดดรัมผงหมึกออก อาจจะช่วยให้ง่ายขึ้น

ZHTW **附註:** 本指南是以 HP LaserJet Enterprise M506 為例。但是，指南中的指示也適用於 M527 型號的印表機。
提示: 本指南的圖示是以碳粉匣已取下的產品為例。儘管並非必要，但是在碳粉匣取下後，可能比較容易進行滾筒和分離墊的更換。

TR **NOT:** Bu kılavuzda HP LaserJet Enterprise M506 yazıcı gösterilmektedir. Bununla birlikte, yönergeler M527 model yazıcılar için geçerlidir.

İPUCU: Bu kılavuzdaki resimlerde çıkarılmış toner kartuşu gösterilmektedir. Gerekli olmamakla birlikte, silindireleri ve ayırma tamponunu toner kartuşunu çıkararak değiştirmek daha kolay olabilir.

UK **Примітка.** У цьому посібнику наведено інструкції для принтера HP LaserJet Enterprise M506. Однак вони також застосовні до принтерів M527.

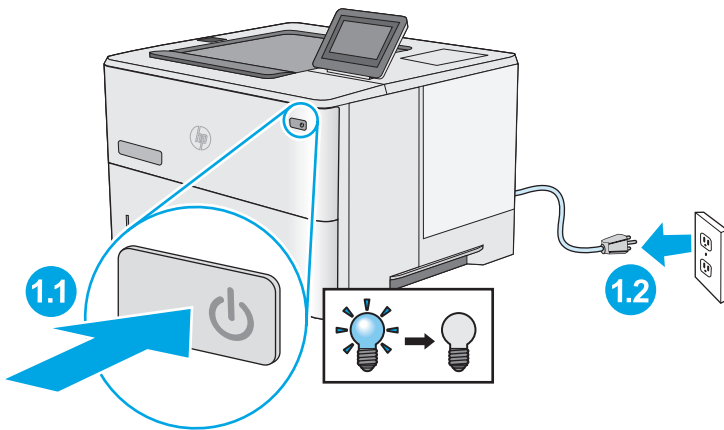
ПОРАДА. На ілюстраціях у цьому посібнику картридж із тонером винято. Виймати його не обов'язково, проте це спрощує заміну валиків і розділювальної пластини.

VI **LƯU Ý:** Hướng dẫn này trình bày về HP LaserJet Enterprise M506. Tuy nhiên, hướng dẫn áp dụng cho máy in kiểu máy M527.

MEO: Hình trong hướng dẫn này thể hiện hộp mực in đã bị lấy ra. Khi không cần thiết, việc thay thế con lăn và đệm ngăn cách có hộp mực in bị lấy ra có thể dễ dàng hơn.

AR **ملاحظة:** يعرض هذا الدليل طباعة HP LaserJet Enterprise M506. ومع ذلك، فإن التعليمات صالحة للطابعات من طراز M527. **تلميح:** توضح الأشكال المعروضة في الدليل كيفية إزالة خرطوشة مسحوق الحبر. عندما لا يكون ذلك ضروريًا، قد يكون من السهل استبدال الأسطوانة ولوحة الفصل عند إزالة خرطوشة مسحوق الحبر.

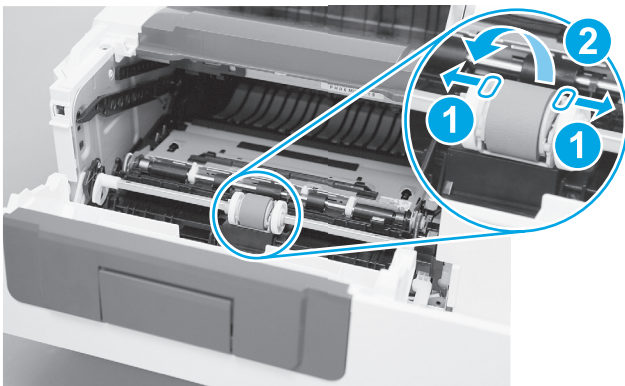
1



2



3



EN Release two blue tabs between the roller collar and roller (callout 1), and then rotate the top of the roller out and away from the printer (callout 2).
TIP: Pushing down on the top of the roller might make it easier to release the tabs.

FR Débloquez deux languettes bleues entre le collier du rouleau et le rouleau (légende 1), puis faites pivoter le haut du rouleau pour le sortir de l'imprimante (légende 2).
ASTUCE : Vous pouvez pousser sur la partie supérieure du rouleau pour vous aider à débloquer les languettes.

DE Lösen Sie die beiden blauen Laschen zwischen dem Walzenkragen und der Walze (1), und drehen Sie die Walzenoberseite vom Drucker weg (2).

TIPP: Durch Drücken auf die Walzenoberseite lassen sich die Laschen möglicherweise leichter lösen.

IT Rilasciare le due linguette blu tra il collare del rullo e il rullo (1), quindi ruotare la parte superiore del rullo verso l'esterno e in direzione opposta la stampante (2).

SUGGERIMENTO: Può risultare più semplice spingere la parte superiore del rullo verso il basso per rilasciare le linguette.

ES Libere las dos pestañas azules entre el anillo del rodillo y el rodillo (número 1) y, a continuación, gire la parte superior del rodillo hacia afuera para alejarla de la impresora (número 2).

SUGERENCIA: Si empuja hacia abajo en la parte superior del rodillo, resultará más sencillo soltar las pestañas.

BG Освободете двата сини палеца между втулката на ролката и ролката (обозначение 1) и след това завъртете горната част на ролката навън и извън принтера (обозначение 2).

СЪВЕТ: Натискането на ролката надолу може да улесни освобождаването на палците.

- CA** Allibereu les dues pestanyes blaves entre el coll del roleu i el roleu (crida 1) i gireu la part superior del roleu cap a fora i en direcció contrària a la impressora (crida 2).
CONSELL: empenyeu cap avall la part superior del roleu perquè us sigui més fàcil alliberar les pestanyes.
- ZHCN** 松开滚轮轴衬与滚轮之间的两个蓝色压片（图注 1），然后向外旋转滚轮的顶部，使其脱离打印机（图注 2）。
提示： 向下按滚轮的顶部可能更容易松开压片。
- HR** Otpustite dva plava jezičca između prstena valjka i valjka (oblačić 1), a zatim okrenite vrh valjka prema van i dalje od pisača (oblačić 2).
SAVJET: možda će biti jednostavnije otpustiti jezičce ako vrh valjka gurnete prema dolje.
- CS** Uvolněte dvě modré západky mezi límcem válce a válcem (popisek 1) a poté otočte horní stranu válce ven z tiskárny (popisek 2).
TIP: Zatlačení na horní stranu válce může usnadnit uvolnění západek.
- DA** Løsn to blå tapper på valsemanchetten og valsen (billedforklaring 1), og drej derefter øverste del af valsen ud og væk fra printeren (billedforklaring 2).
TIP: Det kan være nemmere at løsne tapperne, hvis du skubber ned øverst på valsen.
- NL** Maak de twee blauwe lipjes tussen de sluitring van de rol en de rol los (1) en draai de bovenkant van de rol vervolgens naar buiten en weg van de printer (2).
TIP: Door op de bovenkant van de rol te drukken wordt het eenvoudiger om de lipjes los te maken.
- ET** Vabastage kaks sinist lapatsit rulli ääriku ja rulli vahel (joonisel tähis 1) ning seejärel pöörake rulli ülaosa väljapoole ja printerist eemale (joonisel tähis 2).
NÕUANNE. Rulli ülaosale vajutades võib olla kergem lapatseid vabastata.
- FI** Vapauta kaksi sinistä kielekettä telan laipan ja telan välissä (kuvassa kohta 1) ja käännä sitten telan yläosaa ulospäin ja pois päin tulostimesta (kuvassa kohta 2).
VINKKI: Telan painaminen sen yläosasta alaspäin voi helpottaa kielekkeiden vapauttamista.
- EL** Απασφαλίστε τις δύο μπλε γλωττίδες που υπάρχουν ανάμεσα στο κολλάρο του κυλίνδρου και στον κύλινδρο (1) και έπειτα ανασηκώστε το επάνω μέρος του κυλίνδρου και αφαιρέστε τον από τον εκτυπωτή (2).
ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Εάν πιέσετε το επάνω μέρος του κυλίνδρου προς τα κάτω, μπορεί να είναι πιο εύκολο να απασφαλίσετε τις γλωττίδες.
- HU** Oldja ki a görgő pereme és a görgő közötti két kék fület (1), majd fordítsa a nyomtatóból kifelé a görgő felső részét (2).
TIPP: A görgő felső részének lefelé nyomásával a fülek könnyebben kioldhatók.
- ID** Lepas kedua tab biru antara gelang rol dan rol (gambar 1), lalu putar bagian atas rol keluar hingga menjauh dari printer (gambar 2).
TIPS: Mendorong bagian atas rol ke bawah dapat memudahkan Anda untuk melepas tab.
- JA** ローラー カラーとローラーの間にある 2 個の青いタブ (1) を解除し、ローラーの上部を外側に回転させます (2)。
ヒント: ローラーの上部を押し下げると、タブを解除しやすくなります。
- KK** Ролик сальниги мен ролик (1-белгі) арасына екі көк қойындыны босатып, принтерден (2-белгі) роликтің үстін алыс бұраңыз.
KEҢЕС: Қойындыларды оңай босату үшін ролик үстін төмен басыңыз.
- KO** 롤러 칼라와 롤러 사이의 파란색 탭 2개(1)를 푼 다음 롤러 위쪽을 돌려 프린터에서 롤러를 빼냅니다(2).
팁: 롤러 윗부분을 누르면 탭을 쉽게 분리할 수 있습니다.
- LV** Atbrīvojiet abus zilos izciļņus, kas atrodas starp rullīša ieliktni un rullīti (1. norāde), un pēc tam grieziet rullīša augšpusi uz āru un prom no printera (2. norāde).
PADOMS. Piespiežot rullīša augšpusi, tiks atvieglota izciļņu atbrīvošana.
- LT** Atleiskite du mėlynus fiksatorius, esančius tarp volelio ir jo movos (1 paaiškinimų figūra), tada išsukite iš spausdintuvo volelio viršų (2 paaiškinimų figūra).
PATARIMAS. Spauskite volelio viršų, kad būtų lengviau atlaisvinti fiksatorius.
- NO** Friggjør det to blå tappene mellom valsekragen og valsen (bilde 1), og roter deretter toppen av valsen ut og bort fra skriveren (bilde 2).
TIPS: Det kan være enklere å frigjøre tappene hvis du trykker valsen ned.
- PL** Zwolnij dwa błękitne zatrzaski znajdujące się między kołnierzykami rolki a rolką (odnośnik 1). Następnie obróć rolkę w stronę przeciwną do drukarki (odnośnik 2).
WSKAZÓWKA: Naciśnięcie rolki od góry może ułatwić zwolnienie zatrzasków.
- PT** Libere as duas guias azuis entre o aro do cilindro e o cilindro (legenda 1) e então gire a parte superior do cilindro para fora da impressora (legenda 2).
DICA: Empurrar para baixo na parte superior do cilindro pode facilitar a liberação das guias.
- RO** Eliberați cele două siguranțe albastre dintre inelul rolei și rolă (referința 1), apoi rotiți și scoateți partea superioară a rolei afară din imprimantă (referința 2).
SFAT: Apăsând în jos pe partea superioară a rolei poate simplifica eliberarea siguranțelor.

RU Откройте два синих крепления между ободом ролика и самим роликом (выноска 1), а затем поверните верхнюю часть ролика от принтера (выноска 2).

COBET. Чтобы было проще отсоединить выступы, нажмите на верхнюю часть ролика.

SR Otpustite dva plava jezička između ležišta za valjak i valjka (oblačić 1), a zatim okrenite vrh valjka nagore i izvadite ga iz štampača (oblačić 2).

SAVET: Ako gurnete vrh valjka nadole, možda će biti lakše da otpustite jezičke.

SK Uvoľnite dve modré úchytky medzi objímkou valčeka a valčekom (obrázok č. 1) a potom otáčajte hornú časť valčeka von a preč od tlačiarne (obrázok č. 2).

TIP: Zatláčenie na hornú časť valčeka môže zjednodušiť uvoľnenie úchytiak.

SL Sprostite modra jezička med objemko valja in valjem (oblaček 1) ter nato zavrtite zgornji del valja navzven in ga izvlcite iz tiskalnika. (oblaček 2).

NASVET: Če zgornji del valja potisnete navzdol, boste morda lažje sprostili jezička.

SV Släpp de två, blå flikarna mellan rullens krage och rullen (bildtext 1) och rotera sedan den övre delen av rullen utåt och bort från skrivaren (bildtext 2).

Tips! Om du trycker nedåt på den övre delen av rullen kan det vara enklare att ta bort flikarna.

TH ปลดแบริ่งสีฟ้าระหว่างวงแหวนลูกกลิ้งและลูกกลิ้ง (หมายเลข 1) แล้วหมุนด้านบนของลูกกลิ้งออกจากเครื่องพิมพ์ (หมายเลข 2)

คำแนะนำ: ดันด้านบนของลูกกลิ้งลงอาจทำให้ปลดแบริ่งได้ง่ายขึ้น

ZHTW 鬆開滾筒套環和滾筒之間的兩個藍色扣片 (圖說文字 1) , 然後將滾筒頂部向外往遠離印表機的方向轉動 (圖說文字 2) 。

提示: 將滾筒頂部向下壓, 可能較容易鬆開扣片。

TR Silindir çemberi ve silindir arasındaki (resim 1) mavi kulakçıkları serbest bırakın ve sonra silindirin üst kısmını yazıcıdan dışarı doğru döndürün (resim 2)

İPUCU: Silindirin üst kısmına bastırarak kulakçıkların serbest bırakılmasını kolaylaştırabilir.

UK Розблокуйте два сині фіксатори між кріпленням валика та власне валиком (підпис 1), а потім викрутіть верхню частину валика й вийміть його із принтера (підпис 2).

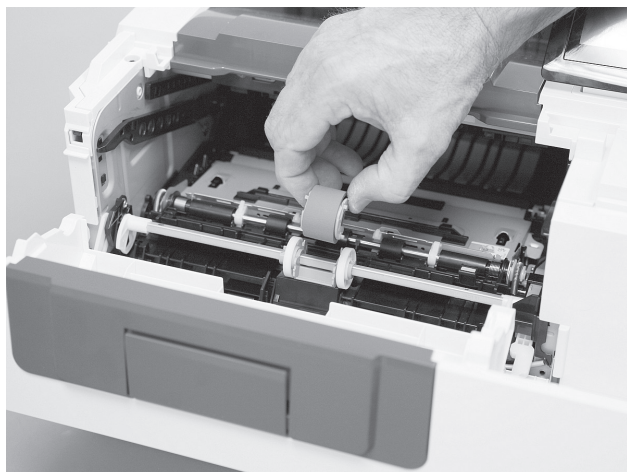
ПОРАДА. Щоб було простіше розблокувати фіксатори, натисніть на верхню частину валика.

VI Tháo hai vấu màu lam giữa vành con lăn và con lăn (chú thích 1) rồi xoay phần trên cùng của con lăn ra ngoài và ra khỏi máy in (chú thích 2).

MẸO: Ấn phần đầu của con lăn xuống có thể giúp tháo vấu dễ dàng hơn.

AR حرر اللسانين باللون الأزرق بين طوق الأسطوانة والأسطوانة (وسيلة الشرح 1). ثم قم بتدوير الجزء العلوي من الأسطوانة للخارج بعيدًا عن الطابعة (وسيلة الشرح 2).
تلميح: قد يساعد الضغط لأسفل على الجزء العلوي من الاسطوانة على تسهيل عملية تحرير الألسنة.

4



EN Remove the roller.

FR Retirez le rouleau.

DE Entfernen Sie die Walze.

IT Rimuovere il rullo.

ES Retire el rodillo.

BG Отстранете ролката.

CA Traieu el rolu.

ZHCN 卸下滚轮。

HR Uklonite valjak.

CS Odstraňte válec.

DA Fjern valsen.

NL Verwijder de rol.

ET Eemaldage rull.

FI Irrota tela.

EL Αφαιρέστε τον κύλινδρο.

HU Távolítsa el a görgőt.

ID Keluarkan rol.

JA ローラーを取り外します。

KK Роликті алып тастаңыз.

KO 롤러를 분리합니다.

LV Izņemiet rullīti.

LT Išimkite volelį.

NO Fjern valsen.

PL Wyjmij rolkę.

PT Remova o cilindro.

RO Scoateți rola.

RU Извлеките ролик

SR Uklonite valjak.

SK Vyberte valček.

SL Odstranite valj.

SV Ta bort rullen.

TH ถอดลูกกลิ้ง

ZHTW 取下滾筒。

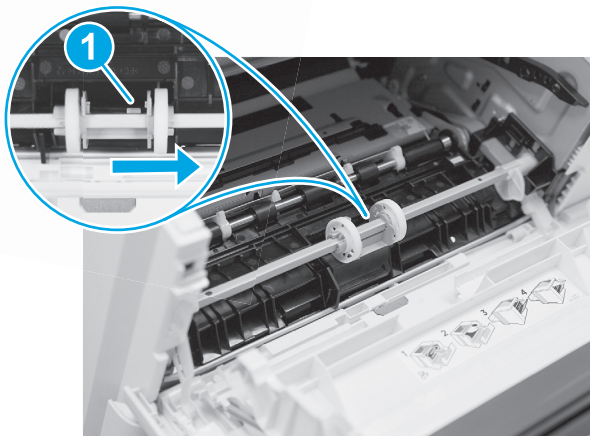
TR Silindiri çıkarın.

UK Виймання валика.

VI Tháo con lăn.

AR فك الأسطوانة.

5



EN Locate the tab on the back-side of the roller holder (callout 1), push down on the tab, and then move the roller holder to the right to release it.

FR Repérez la languette sur le côté arrière du support de rouleau (légende 1), poussez vers le bas sur la languette, puis déplacez le support du rouleau vers la droite pour le libérer.

DE Suchen Sie die Lasche an der Rückseite der Walzenhalterung (1), drücken Sie auf die Lasche, und bewegen Sie die Walzenhalterung nach rechts, um sie zu lösen.

IT Individuare la linguetta sul retro del supporto del rullo (1), spingere la linguetta verso il basso, quindi per rilasciare il supporto del rullo, spostarlo verso destra

ES Ubique la pestaña en la parte trasera del soporte del rodillo (número 1), empuje la pestaña hacia abajo y, a continuación, mueva el soporte del rodillo a la derecha para liberarlo.

BG Намерете палеца от задната страна на държача на ролката (обозначение 1), натиснете го надолу и след това дръпнете държача на ролката надясно, за да го освободите.

CA Localitzeu la pestanya de la part posterior del suport del roletu (crida 1), empenyeu la pestanya cap avall i desplaçeu el suport del roletu cap a la dreta per alliberar-la.

ZHCN 找到滚轮保持架背面的压片（图注 1），向下按该压片，然后右移滚轮保持架以松开它。

HR Pronađite jezičak na stražnjoj strani držača valjka (oblačić 1), gurnite jezičak prema dolje i pomaknite držač valjka udesno da bi se otpustio.

CS Vyhleďte západku na zadní straně držáku válce (popisek 1), zatlačte na západku a poté držák válce posunutím směrem doprava uvolněte.

DA Lokalisér tappen bag på holderen til valsen (billedforklaring 1), skub ned på tappen, og flyt derefter holderen til valsen til højre for at fjerne den.

NL Zoek het lipje op de achterkant van de rolhouder (1), druk op het lipje en verplaats de rolhouder vervolgens naar rechts om los te maken.

ET Otsige üles lapats rulli hoidiku tagaküljel (joonisel tähis 1), vajutage lapatsit allapoole ja seejärel liigutage selle vabastamiseks rulli hoidikut paremale.

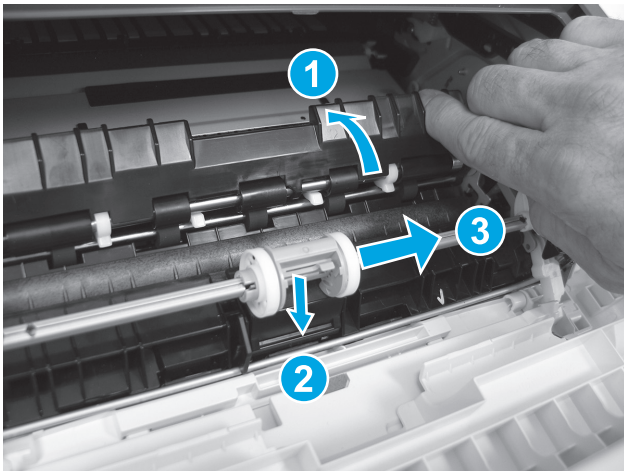
FI Etsi kieleke telanpitimen (kuvassa kohta 1) takaosasta, paina kielekettä alaspäin ja siirrä sitten telanpidintä oikealle niin, että se vapautuu.

EL Βρείτε τη γλωττίδα στην πίσω πλευρά της θήκης του κυλίνδρου (1), πιέστε την προς τα κάτω και έπειτα μετακινήστε τη θήκη του κυλίνδρου προς τα δεξιά για να την απασφαλίσετε.

HU Keresse meg a görgőtartó hátsó részén található fület (1), nyomja le, majd a kioldáshoz mozdítsa jobbra a görgőtartót.

- ID** Cari tab di bagian belakang dudukan rol (gambar 1), tekan tab ke bawah, lalu gerakkan dudukan rol ke kanan untuk melepaskannya.
- JA** ローラーホルダの背面にあるタブを見つけ(1)、タブを押し下げて、ローラーホルダを右に動かして固定を解除します。
- KK** Ролик ұстағышының (1-белгі) артқы жағындағы қойындыға орналастырып, қойындыны төмен басып, одан кейін босату үшін ролик ұстағышын оң жаққа жылжытыңыз.
- KO** 롤러 홀더 뒷면에 탭을 놓고(1) 탭을 아래로 누른 다음 롤러 홀더를 오른쪽으로 움직여 롤러를 분리합니다.
- LV** Atrodiet izcilni rullīša turētāja (1. norāde) aizmugurē, piespiediet izcilni un pēc tam pārvietojiet rullīša turētāju pa labi, lai to atbrīvotu.
- LT** Raskite fiksatorių volelio laikiklio užpakalinėje pusėje (1 paaiškinimų figūra), pastumkite volelį, tada perkelkite volelio laikiklį į dešinę, kad jį atleistumėte.
- NO** Finn tappen på baksiden av valseholderen (bilde 1), trykk tappen ned og flytt deretter valseholderen til høyre for å frigjøre den.
- PL** Zlokalizuj kłapkę blokującą znajdującą się z tyłu uchwytu rolki (odnośnik 1) i naciśnij ją, a następnie przesuń uchwyt rolki w prawo, aby go zwolnić.
- PT** Localize a guia no lado traseiro do suporte do cilindro (legenda 1), empurre para baixo na guia e então mova o suporte do cilindro para a direita para liberá-lo.
- RO** Localizați proeminența din partea din spate a suportului rolei (referința 1), apăsați în jos pe proeminență, apoi deplasați suportul rolei spre dreapta pentru a o elibera.
- RU** Найдите выступ сзади держателя ролика (выноска 1), надавите на выступ, а затем сдвиньте держатель вправо, чтобы отсоединить его.
- SR** Pronadite jezičak na zadnjoj strani držača valjka (oblačić 1), gurnite jezičak nadole, a zatim pomerite držač valjka nadesno da biste ga otpustili.
- SK** Nájdite úchytku na zadnej strane držiaka valčeka (obrázok č. 1), zatlačte na úchytku a potom uvoľnite držiak valčeka jeho posunutím doprava.
- SL** Poiščite jeziček na zadnji strani nosilca valja (oblaček 1), potisnite jeziček navzdol in nato premaknite nosilec valja v desno, da ga sprostite.
- SV** Leta upp fliken på rullhållarens baksida (bildtext 1), tryck nedåt på fliken och flytta rullhållaren åt höger för att lossa den.
- TH** หาแท็บตรงด้านหลังของที่ยึดลูกกลิ้ง (หมายเลข 1) กดแท็บลงแล้วเลื่อนที่ยึดลูกกลิ้งไปทางขวาเพื่อปลดออก
- ZHTW** 找出滾筒固定座背面的扣片 (圖說文字 1) , 將扣片向下壓 , 然後將滾筒固定座向右移動以將之鬆開。
- TR** Silindir tutucunun arka tarafındaki kulakçığı (resim 1) bulun, kulakçığa bastırın ve sonra silindir tutucuyu serbest bırakmak için sağa doğru hareket ettirin.
- UK** Знайдіть фіксатор на задній частині тримача валика (підпис 1), натисніть на фіксатор, а потім посуňte тримач валика праворуч, щоб вивільнити його.
- VI** Tìm vấu trên mặt sau của khay giữ con lăn (chú thích 1), ấn vấu này xuống rồi di chuyển khay giữ con lăn sang phải để tháo con lăn.
- AR** حدد مكان اللسان على الجانب الخلفي من حامل الأسطوانة (وسيلة الشرح 1)، واضغط على اللسان لأسفل، ثم حرك حامل الأسطوانة لليمين لتحريره.

6



- EN** Open the registration-jam access plate (callout 1), depress the separation pad holder (callout 2), and then to slide the roller holder all the way to the right (callout 3).
TIP: After moving the holder out of the way, release the registration-jam access plate. The roller holder holds the plate out of the way.
- FR** Ouvrez la plaque d'accès d'alignement de bourrage (légende 1), abaissez le support du tampon de séparation (légende 2), puis faites glisser complètement le support du rouleau vers la droite (légende 3).
ASTUCE : Après avoir déplacé complètement le support, débloquez la plaque d'accès d'alignement de bourrage. Le support du rouleau maintient la plaque à l'écart.
- DE** Öffnen Sie die Zugangsklappe für Ausrichtungs-Papierstaus (1), drücken Sie auf die Halterung des Trennstegs (2), und schieben Sie die Walzenhalterung anschließend ganz nach rechts (3).
TIPP: Nachdem Sie die Halterung aus dem Weg geschoben haben, lösen Sie die Zugangsklappe für Ausrichtungs-Papierstaus. Die Walzenhalterung hält die Klappe fern, sodass sie nicht stört.
- IT** Aprire la piastra di accesso per registrazione-inceppamenti (1), premere sul supporto del tampone di separazione (2), quindi far scorrere completamente verso destra il supporto del rullo (3).
SUGGERIMENTO: Dopo aver spostato il supporto, rilasciare la piastra di accesso per registrazione-inceppamenti. Il supporto del rullo mantiene la piastra in posizione.
- ES** Abra la placa de acceso al registro-atascos (número 1), baje el soporte de la almohadilla de separación (número 2) y, a continuación, deslice el soporte del rodillo totalmente hacia la derecha (número 3).
SUGERENCIA: Después de retirar el soporte, libere la placa de acceso de registro-atascos. El soporte del rodillo sostiene la placa para que no interfiera.
- BG** Отворете планката за достъп при засяждане на хартия (обозначение 1), натиснете държача на разделителната подложка (обозначение 2) и след това плъзнете държача на ролката в крайно дясно положение (обозначение 3).
СЪВЕТ: След преместване на държача в страни освободете планката за достъп при засяждане на хартия. Държачът на ролката държи планката в страни.

- CA** Obriu la placa d'accés al registre de l'embús (crida 1), baixeu el suport del coixinet de separació (crida 2) i feu lliscar el suport del rolu totalment cap a la dreta (crida 3).
CONSELL: quan hàgiu tret el suport, allibereu la placa d'accés al registre de l'embús. El suport del rolu manté la placa fora.
- ZHCN** 打开定位卡纸检修板（图注 1），向下按分隔垫保持架（图注 2），然后将滚轮保持架右移到尽头（图注 3）。
提示： 移出保持架之后，松开定位卡纸检修板。滚轮保持架在外侧支撑检修板。
- HR** Otvorite pristupnu ploču za registraciju i zaglavljivanje (oblačić 1), pritisnite držač podloška za odvajanje (oblačić 2), a zatim gurnite držač valjka skroz desno (oblačić 3).
SAVJET: nakon što maknete držač, otpustite pristupnu ploču za registraciju i zaglavljivanje. Držač valjka drži ploču kako ne bi smetala.
- CS** Otevřete desku pro přístup k uviznutému papíru (popisek 1), stiskněte držák oddělovací podložky (popisek 2) a poté posuňte držák válečku zcela doprava (popisek 3).
TIP: Po odstranění držáku uvolněte desku pro přístup k uviznutému papíru. Držák válce zajistí, aby deska nepřekážela.
- DA** Åbn adgangspladen til registrering af papirstop (billedforklaring 1), tryk ned på holderen til separationspuden (billedforklaring 2), og skub derefter holderen til valsen helt til højre (billedforklaring 3).
TIP: Når du har fjernet holderen helt, skal du løsne pladen til registrering af papirstop. Holderen til valsen vil holde pladen væk.
- NL** Open het toegangsdeksel voor de storingsregistratie (1), druk de houder van het scheidingskussen in (2) en schuif de rolhouder vervolgens volledig naar rechts (3).
TIP: Nadat de houder aan de kant is geplaatst, kunt u het toegangsdeksel voor de storingsregistratie openen. De rolhouder houdt de plaat op afstand.
- ET** Avage paberiummistuse juurdepääsuplaat (joonisel tähis 1), suruge eralduspadjja hoidik alla (joonisel tähis 2) ja seejärel libistage rulli hoidik täiesti paremale poole (joonisel tähis 3).
NÕUANNE. Kui olete hoidiku eest ära liigutanud, laske paberiummistuse juurdepääsuplaat lahti. Rulli hoidik hoiab plaati eemal.
- FI** Avaa kohdistus-/tukoksenpoistolaatta (kuvassa kohta 1), paina erotinlaatan pidintä (kuvassa kohta 2) ja liu'uta sitten telanpidin kokonaan oikealle (kuvassa kohta 3).
VINKKI: Kun olet siirtänyt pitimen pois tieltä, vapauta kohdistus-/tukoksenpoistolaatta. Telanpidin pitää laatan poissa tieltä.
- EL** Ανοίξτε την πλάκα σύμπτωσης/πρόσβασης στις εμπλοκές (1), πιέστε τη θήκη του προστατευτικού διαχωρισμού (2) και έπειτα σύρετε τη θήκη του κυλίνδρου προς τα δεξιά (3).
ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Αφού μετακινήσετε τη θήκη, απασφαλίστε την πλάκα σύμπτωσης/πρόσβασης στις εμπλοκές. Η θήκη του κυλίνδρου θα κρατήσει την πλάκα στην άκρη.
- HU** Nyissa fel a papírelakadáskor hozzáférést biztosító lemezt (1), nyomja le az elválasztólap tartóelemét (2), majd a görgőtartót csúsztassa teljesen jobbra (3).
TIPP: Miután a görgőtartót félretolta, engedje el a papírelakadási hozzáférési lemezt. A görgőtartó ilyenkor el tudja tartani a lemezt az útból.
- ID** Buka pelat akses kemacetan registrasi (gambar 1), tekan dudukan bantalan pemisah (gambar 2), lalu geser dudukan rol sepenuhnya ke kanan (gambar 3).
TIPS: Setelah memindahkan dudukan, lepaskan pelat akses kemacetan registrasi. Dudukan rol akan menahan pelat agar tidak berpindah.
- JA** 見当合わせによる紙詰まり用のアクセスプレートを開き(1)、仕分けパッドホルダを押し下げ(2)、ローラーホルダを右端までスライドさせます(3)。
ヒント: ホルダを邪魔にならない場所まで動かしたら、見当合わせによる紙詰まり用のアクセスプレートを離してもかまいません。プレートはローラーホルダによって、邪魔にならない位置に保たれます。
- KK** Тіркеу тығынына кіру тақтасын (1-белгі) ашып, тоқтату төсемі ұстағышын (2-белгі) босатып, одан кейін ролик ұстағышын үнемі оң жаққа (3-белгі) сырғытыңыз.
KEҢЕС: Ұстағышты жол сыртына жылжытқаннан кейін тіркеу тығынына кіру тақтасын босатыңыз. Ролик ұстағышы тақтаны сыртта сақтайды.
- KO** 맞춤 용지 걸림 액세스 플레이트를 열고(1) 분리 패드 홀더를 누른 다음(2) 롤러 홀더를 오른쪽 끝까지 밀어냅니다(3).
팁: 홀더를 바깥쪽으로 움직인 후 맞춤 용지 걸림 액세스 플레이트를 쫓니다. 롤러 홀더는 플레이트를 잡고 바깥쪽으로 꺼냅니다.
- LV** Atveriet papīra iestrēgšanas reģistrācijas piekļuves paliktņi (1. norāde), piespiediet atdalīšanas paliktņa turētāju (2. norāde) un pēc tam velciet veltnīša turētāju pa labi līdz galam (3. norāde).
PADOMS. Pēc turētāja noņemšanas atbrīvojiet papīra iestrēgšanas reģistrācijas piekļuves paliktņi. Veltnīša turētājs notur paliktņi, lai tas netraucētu.
- LT** Atidarykite registravimo strigties prieigos plokštę (1 paaiškinimų figūra), paspauskite skiriamosios plokštės laikiklį (2 paaiškinimų figūra), tada stumkite volelio laikiklį į dešinę iki pat galo (3 paaiškinimų figūra).
PATARIMAS. Patraukę laikiklį, atleiskite strigties registravimo prieigos plokštę. Volelio laikiklis laiko plokštę.
- NO** Åpne tilgangsplaten for fastkjørt papir (bilde 1), trykk på skilleputeholderen (bilde 2) og skyv deretter valsen helt til høyre (bilde 3).
TIPS: Når du har flyttet valsen, frigjør du tilgangsplaten for fastkjørt papir. Valseholderen holder platen unna.
- PL** Otwórz pokrywę rejestrowania zacięcia papieru (odnośnik 1), naciśnij uchwyt płytki rozdzielacza (odnośnik 2), a następnie przesuń uchwyt rolki w prawą stronę do końca (odnośnik 3).
WSKAZÓWKA: Po przesunięciu uchwytu zwolnij pokrywę rejestrowania zacięcia papieru. Pokrywa oprze się o uchwyt rolki i nie będzie przeszkadzać w pracy.

PT Abra a placa de acesso a atolamento de registro (legenda 1), aperte o suporte da almofada de separação (legenda 2) e então deslize o suporte do cilindro até a extremidade direita (legenda 3).

DICA: Depois de tirar o suporte do caminho, libere a placa de acesso de atolamento de registro. O suporte do cilindro mantém a placa fora do caminho.

RO Deschideți placa de acces pentru înregistrare-blocaje (referința 1), apăsați suportul plăcii de separare (referința 2), apoi glisați suportul rolei complet spre dreapta (referința 3).

SFAT: După ce dați la o parte suportul, eliberați placa de acces pentru înregistrare-blocaje. Suportul rolei ține placa deoparte.

RU Откройте крышку доступа механизма обнаружения замытий (выноска 1), разожмите держатель разделительной пластины (выноска 2), а затем переместите держатель ролика направо до упора (выноска 3).

COBET. После того как вы сдвинули держатель в сторону, отпустите крышку доступа механизма обнаружения замытий. Держатель ролика будет удерживать крышку в стороне.

SR Otvorite ploču za pristup sklopu za štampanje (oblačić 1), spustite držač pločice za razdvajanje (oblačić 2), a zatim pomerite držač valjka udesno do kraja (oblačić 3).

SAVET: Nakon sklanjanja držača, otpustite ploču za pristup sklopu za štampanje. Držač valjka osigurava da ploča ne smeta.

SK Otvorte registračnú platňu prístupu v prípade zaseknutého papiera (obrázok č. 1), stlačte držiak oddeľovacej podložky (obrázok č. 2) a potom posuňte držiak valčeka úplne doprava (obrázok č. 3).

TIP: Po odsunutí držiaka bokom uvoľníte registračnú platňu prístupu v prípade zaseknutého papiera. Držiak valčeka drží platňu bokom.

SL Odprite ploščo za dostop do enote za zaznavanje zagozditve (oblaček 1), pritisnite nosilec ločevalne blazinice (oblaček 2) in nato potisnite nosilec valja povsem v desno (oblaček 3).

NASVET: Ko odmaknete nosilec, sprostite ploščo za dostop do enote za zaznavanje zagozditve. Nosilec valja zagotavlja, da je plošča odmaknjena.

SV Öppna igensättningsluckan (bildtext 1), släpp separationsdynhållaren (bildtext 2) och skjut sedan rullhållaren hela vägen åt höger (bildtext 3).

Tips! Efter att hållaren har flyttats hela vägen lossar du igensättningsluckan. Rullhållaren håller plåten ur vägen.

TH เปิดแผ่นเหล็กพิมพ์กระดาษ (หมายเลข 1) กดตัวยึดแผ่นคั่น (หมายเลข 2) แล้วเลื่อนตัวยึดลูกกลิ้งไปทางขวาจนสุด (หมายเลข 3)

คำแนะนำ: หลังจากกดตัวยึดแล้วให้ปลดแผ่นเหล็กพิมพ์กระดาษ ตัวยึดลูกกลิ้งจะยึดแผ่นเหล็กไม่ให้มาขวาง

ZHTW 打開對位卡紙存取板 (圖說文字 1)，壓下分離墊固定座 (圖說文字 2)，然後將滾筒固定座右滑到底 (圖說文字 3)。

提示：將固定座移開之後，鬆開對位卡紙存取板。滾筒固定座會將存取板固定在移開的位置。

TR Renk yerleştirme sıkıştırıcı erişim plakasını (resim 1) açın, ayırma tamponu tutucuya bastırın (resim 2) ve sonra silindir tutucuyu tümüyle sağa kaydırın (resim 3)

İPUCU: Tutucuyu yoldan çektikten sonra, renk yerleştirme sıkıştırıcı erişim plakasını serbest bırakın. Silindir tutucu plakayı tümüyle tutar.

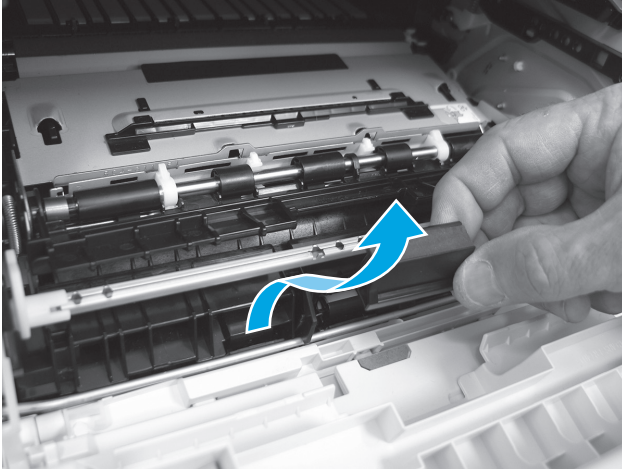
UK Відкрийте кришку валика суміщення, де застряг папір (підпис 1), натисніть на тримач розділювальної пластины (підпис 2) та посуňte тримач валика праворуч до кінця (підпис 3).

ПОРАДА. Перемістивши тримач, вивільніть кришку валика суміщення. Тримач фіксує кришку поза межами робочої зони.

VI Mở tấm che khay kẹt giấy (chú thích 1), ấn khay giữ đệm ngăn cách (chú thích 2) rồi trượt khay giữ con lăn sang phải hoàn toàn (chú thích 3).

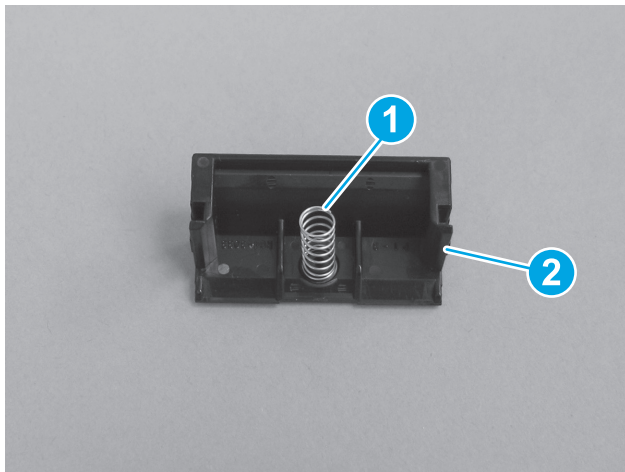
MẸO: Sau khi di chuyển hoàn toàn khay giữ, hãy tháo tấm che khay kẹt giấy. Khay giữ con lăn giữ hoàn toàn tấm.

AR افتح لوحة منفذ الوصول إلى الورق المنحشر (وسيلة الشرح 1)، واضغط على حامل لوحة الفصل (وسيلة الشرح 2)، ثم حرك حامل الأسطوانة حتى النهاية إلى اليمين (وسيلة الشرح 3).
تلميح: بعد تحريك الحامل بعيداً، حرر لوحة منفذ الوصول إلى الورق المنحشر. ينقل حامل الأسطوانة اللوحة بعيداً عن حيز الطابعة.



- EN** Remove the separation pad assembly.
NOTE: The spring under the assembly is not captive and can be easily lost.
- FR** Retirez le dispositif du tampon de séparation.
REMARQUE : Le ressort sous le dispositif n'est pas imperdable et peut facilement être perdu.
- DE** Entfernen Sie die Trennsteg-Einheit.
HINWEIS: Die Feder unter der Einheit ist nicht unverlierbar und geht leicht verloren.
- IT** Rimuovere il gruppo tampone di separazione.
NOTA: La molla sotto al gruppo non è fissata e può andare persa.
- ES** Retire el conjunto de la almohadilla de separación.
NOTA: El resorte debajo del conjunto no es cautivo y se puede perder con facilidad.
- BG** Отстранете модула на разделителната подложка.
ЗАБЕЛЕЖКА: Пружината под модула не е захващаща и може лесно да се изгуби.
- CA** Traieu el conjunt del coixinet de separació.
NOTA: la molla que hi ha sota del conjunt no està agafada i es podria perdre amb facilitat.
- ZHCN** 卸下分隔垫组合件。
注: 该组合件下方的弹簧并未固定，容易丢失。
- HR** Uklonite sklop podloška za odvajanje.
NAPOMENA: opruga ispod sklopa nije pričvršćena i lako ju je izgubiti.
- CS** Vyjměte sestavu oddělovací podložky.
POZNÁMKA: Pružina pod sestavou není připevněna a lze ji snadno ztratit.
- DA** Fjern separationspudeenheden.
BEMÆRK: Fjederen under enheden sidder ikke fast og kan nemt mistes.
- NL** Verwijder de scheidingskusseneenheid.
OPMERKING: De veer onder de eenheid is niet vastgezet en kan eenvoudig kwijtraken.
- ET** Eemaldage eralduspaddja komplekt.
MÄRKUS: Komplekti all olev kruvi ei ole kinni ja võib kergesti kaduma minna.
- FI** Irrota erotinlaattakoonpano.
HUOMAUTUS: Koonpanon alla oleva jousi eri ole tarttuva, ja se voi kadota helposti.
- EL** Αφαιρέστε τη διάταξη προστατευτικού διαχωρισμού.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το ελατήριο κάτω από τη διάταξη δεν είναι σταθερό και μπορεί να το χάσετε εύκολα.
- HU** Vegye ki az elválasztólap egységét.
MEGJEGYZÉS: Az egység alatti rugó nincs rögzítve, ezért könnyen elveszhet.

- ID** Lepas unit bantalan pemisah.
CATATAN: Pegas di bagian bawah unit tidak terkunci dan dapat hilang dengan mudah.
- JA** 仕分けパッドアセンブリを取り外します。
注記: アセンブリの下のばねは固定されていないため、紛失しやすくなっています。
- KK** Тоқтату төсемі торабын алып тастаңыз.
ЕСКЕРТПЕ: Торап астындағы серіппе бекітілмеген, сол себепті оңай босатылады.
- KO** 분리 패드 어셈블리를 분리합니다.
참고: 어셈블리 아래 스프링이 걸려 있지 않아서 쉽게 꺼낼 수 있습니다.
- LV** Noņemiet atdalīšanas paliktņā konstrukciju.
PIEZĪME: Atspere zem konstrukcijas nav piestiprināta, un to var viegli pazaudēt.
- LT** Nuimkite skiriamosios plokštės konstrukciją.
PASTABA. Spyruoklė nėra pritvirtinta konstrukcijoje, todėl ją galima lengvai pamesti.
- NO** Fjern skilleputen.
MERK: Fjæren under enheten sitter ikke fast og kan fort forsvinne.
- PL** Wyjmij zespół płytki rozdzielacza.
UWAGA: Sprężyna znajdująca się pod zespołem płytki rozdzielacza nie jest przymocowana na stałe i można ją łatwo zgubić.
- PT** Remova o conjunto da almofada de separação.
OBSERVAÇÃO: A mola sob o conjunto não está presa e pode se perder facilmente.
- RO** Îndepărtați ansamblul plăcii de separare.
NOTĂ: Arcul de sub ansamblu nu este prins și se poate pierde ușor.
- RU** Снимите блок разделительной пластины.
ПРИМЕЧАНИЕ. Пружина под модулем не закреплена и легко можно потерять.
- SR** Uklonite sklop pločice za razdvajanje.
NAPOMENA: Opruga ispod sklopa nije pričvršćena i može lako da se izgubi.
- SK** Vyberte zostavu oddelovacej podložky.
POZNÁMKA: Pružina pod zostavou nie je zacytená a možno ju ľahko stratit.
- SL** Odstranite sklop ločevalne blazinice.
OPOMBA: Vzmet pod sklopom ni vezana, zato jo lahko izgubite.
- SV** Ta bort separationsdynenheten.
Obs! Fjädern under monteringen är inte självläsande och kan lätt försvinna.
- TH** ถอดชุดประกอบแผ่นคั่น
NOTE: สปริงข้างใต้ชุดประกอบไม่ได้มีการยึดไว้และอาจหล่นได้ง่าย
- ZHTW** 取出分離墊組件。
附註: 組件下的彈簧不是固定的，很容易遺失。
- TR** Ayırma tamponu düzeneğini çıkarın.
NOT: Düzeneğin altındaki yay sıkıştırılmış değildir ve kolayca kaybolabilir.
- UK** Вийміть блок розділювальної пластини.
ПРИМІТКА. Пружина, встановлена під блоком, не закріплена, тож її можна легко загубити.
- VI** Tháo cụm đệm ngăn cách.
GHI CHÚ: Lò xo bên dưới cụm này không cố định và có thể dễ dàng bị mất.
- AR** فك مجموعة لوحة الفصل.
ملاحظة: الزنبرك الموجود أسفل المجموعة غير مقيد ويمكن فكه بسهولة.



EN Remove the spring (callout 1) from the separation pad assembly (callout 2).

NOTE: Retain this spring. It must be installed on the replacement separation pad.

TIP: If the spring is damaged or lost, a replacement spring is included in the kit.

FR Retirez le ressort (légende 1) du dispositif de tampon de séparation (légende 2).

REMARQUE : Conservez ce ressort. Il sera installé sur le tampon de séparation de remplacement.

ASTUCE : Si le ressort est endommagé ou perdu, un ressort de remplacement est inclus dans le kit.

DE Nehmen Sie die Feder (1) von der Trennsteg-Einheit (2).

HINWEIS: Bewahren Sie diese Feder auf. Sie wird später auf den Ersatz-Trennsteg gesetzt.

TIPP: Das Kit enthält eine Ersatzfeder, falls die Feder beschädigt oder verloren gegangen ist.

IT Rimuovere la molla (1) dal gruppo del tampone di separazione (2).

NOTA: Conservare questa molla. Essa dovrà essere installata sul ricambio del tampone di separazione.

SUGGERIMENTO: Se la molla viene danneggiata o persa, una molla di ricambio è inclusa nel kit.

ES Retire el resorte (número 1) del conjunto de la almohadilla de separación (número 2).

NOTA: Conserve este resorte. Se instalará en la almohadilla de separación de repuesto.

SUGERENCIA: Si el resorte se extravía o daña, el kit incluye un resorte de repuesto.

BG Отстранете пружината (обозначение 1) от модула на разделителната подложка (обозначение 2).

ЗАБЕЛЕЖКА: Запазете тази пружина. Трябва да се монтира на разделителната подложка за подмяна.

СЪВЕТ: Ако пружината се повреди, в комплекта ще намерите резервна пружина.

CA Traieu la molla (crida 1) del conjunt del coixinet de separació (crida 2).

NOTA: deseu la molla. Es tornarà a muntar al coixinet de separació se recanvi.

CONSELL: si la molla es perd o es fa malbé, hi ha una molla de recanvi inclosa amb el kit.

ZHCN 从分隔垫组合件（图注 2）上卸下这个弹簧（图注 1）。

注：妥善保存这个弹簧。必须将它安装在置换分隔垫上。

提示：如果这个弹簧损坏或丢失，则套件中还有一个置换弹簧。

HR Uklonite oprugu (oblačić 1) iz sklopa podloška za odvajanje (balončić 2).

NAPOMENA: sačuvajte oprugu. Morate je postaviti na zamjenski podložak za odvajanje.

SAVJET: ako oštetite ili izgubite oprugu, u komplet je uključena zamjenska opruga.

CS Odstraňte pružinu (popisek 1) ze sestavy oddělovací podložky (popisek 2).

POZNÁMKA: Pružinu odložte. Bude třeba ji nasadit na náhradní oddělovací podložku.

TIP: Pro případ poškození či ztráty pružiny je v sadě zahrnuta náhradní.

DA Fjern fjederen (billedforklaring 1) fra separationspudeenheden (billedforklaring 2).

BEMÆRK: Smid ikke fjederen væk. Den skal monteres på den nye separationspude.

TIP: Der følger en ekstra fjeder med i sættet, såfremt fjederen går tabt eller bliver beskadiget.

NL Verwijder de veer (1) van de scheidingskusseneenheid (2).

OPMERKING: Bewaar deze veer. Deze moet worden geïnstalleerd op het vervangende scheidingskussen.

TIP: Als de veer beschadigd of kwijt is, bevindt er zich een vervangende veer in de kit.

ET Eemaldage vedru (joonisel tähis 1) eralduspadja komplektist (joonisel tähis 2).

MÄRKUS. Hoidke see vedru alles. See tuleb paigaldada uuele eralduspadjale.

NÕUANNE. Juhuks, kui vedru saab viga või kaob ära, on komplektis tagavaravedru.

FI Irrota jousi (kuvassa kohta 1) erotinlaattakokoonpanosta (kuvassa kohta 2).

HUOMAUTUS: Säilytä tämä jousi. Se on asennettava uuteen erotinlaattaan.

VINKKI: Jos jousi on vahingoittunut tai kadonnut, käytä sarjaan sisältyvää vaihtojousta.

EL Αφαιρέστε το ελατήριο (1) από τη διάταξη του προστατευτικού διαχωρισμού (2).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Φυλάξτε το ελατήριο. Θα πρέπει να το τοποθετήσετε στο προστατευτικό διαχωρισμού αντικατάστασης.

ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Εάν χάσετε ή καταστρέψετε το ελατήριο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ελατήριο αντικατάστασης που περιλαμβάνεται στο kit.

HU Vegye ki a rugót (1) az elválasztó elemből (2).

MEGJEGYZÉS: Őrizze meg ezt a rugót. Ezt kell majd felhelyezni a csere elválasztólapra is.

TIPP: Arra az esetre, ha a rugó megsérülne vagy elveszne, a készlet egy csere rugót is tartalmaz.

- ID** Lepas pegas (gambar 1) dari unit bantalan pemisah (gambar 2).
CATATAN: Simpan pegas ini. Pegas harus dipasang pada bantalan pemisah pengganti.
TIPS: Jika pegas rusak atau hilang, pegas pengganti tersedia dalam kit.
- JA** 仕分けパッドアセンブリ (2) からばね (1) を取り外します。
注記: このばねは保管しておいてください。交換用の仕分けパッドに取り付ける必要があります。
ヒント: ばねが破損または紛失した場合は、交換用ばねがキットに同梱されています。
- KK** Серіппені (1-белгі) тоқтату төсемі торабынан (2-белгі) алып тастаңыз.
ЕСКЕРТПЕ: Осы серіппені қалдырыңыз. Ол алмастырылатын тоқтату төсеміне орнатылуы қажет.
КЕҢЕС: Егер серіппе зақымдалса немесе босатылса, ауыстырылатын серіппе жинаққа қосылады.
- KO** 분리 패드 어셈블리(2)에서 스프링(1)을 꺼냅니다.
참고: 이 스프링을 보관하십시오. 나중에 교체용 분리 패드에 설치할 때 필요합니다.
팁: 스프링이 손상되거나 잃어버리면 키트에 포함된 교체용 스프링을 사용합니다.
- LV** Noņemiet atsperi (1. norāde) no atdalīšanas paliktņa konstrukcijas (2. norāde).
PIEZĪME. Saglabājiet šo atsperi. Tā ir jāuzstāda maiņas atdalīšanas paliktņī.
PADOMS. Ja atsperē tiek sabojāta vai pazaudēta, komplektā ir iekļauta maiņas atsperē.
- LT** Išimkite spyruoklę (1 paaiškinimų figūra) iš atskyrimo plokštės konstrukcijos (2 paaiškinimų figūra).
PASTABA. Laikykite šią spyruoklę. Ją reikės įdėti į pakaitinę skiriamąją plokštę.
PATARIMAS. Jei spyruoklė bus sugadinta ar pamesta, rinkinyje yra pakaitinė spyruoklė.
- NO** Fjern fjæren (bilde 1) fra skilleputen (bilde 2).
MERK: Legg denne fjæren til side. Den installeres på den nye skilleputen.
TIPS: Hvis fjæren er skadet eller du mister den, finnes en erstatningsfjær i settet.
- PL** Wyjmij sprężynę (odnośnik 1) z zespołu płytki rozdzielacza (odnośnik 2).
UWAGA: Zachowaj sprężynę. Trzeba będzie ją zamontować na zastępczej płytce rozdzielacza.
WSKAZÓWKA: Jeśli sprężyna jest uszkodzona lub zostanie zgubiona, w zestawie znajduje się zastępcza sprężyna.
- PT** Remova a mola (legenda 1) do conjunto da almofada de separação (legenda 2).
OBSERVAÇÃO: Guarde essa mola. Ela deverá ser instalada na almofada de separação de substituição.
DICA: Se a mola estiver danificada ou se for perdida, uma mola de substituição foi incluída no kit.
- RO** Scoateți arcul (referința 1) de la ansamblul plăcii de separare (referința 2).
NOTĂ: Păstrați acest arc. Acesta trebuie instalat la placa de separare de schimb.
SFAT: Pentru cazul în care arcul este deteriorat sau pierdut, în kit este inclus un arc de schimb.
- RU** Снимите пружину (выноска 1) с блока разделительной пластины (выноска 2).
ПРИМЕЧАНИЕ. Сохраните эту пружину для установки сменной разделительной пластины.
СОВЕТ. Если пружина была повреждена или потеряна, сменная пружина включена в этот набор.
- SR** Uklonite oprugu (oblačić 1) iz sklopa pločice za razdvajanje (oblačić 2).
NAPOMENA: Sačuvajte oprugu. Mora da se montira na zamenskoj pločici za razdvajanje.
SAVET: Ako je opruga oštećena ili ako je izgubite, rezervna opruga je uključena u pakovanje.
- SK** Vyberte pružinu (obrázok č. 1) zo zostavy oddeľovacej podložky (obrázok č. 2).
POZNÁMKA: Túto pružinu si uschovajte. Budete ju musieť nainštalovať na náhradnú oddeľovaciu podložku.
TIP: Pre prípad poškodenia alebo straty pružiny je súčasťou súpravy náhradná pružina.
- SL** Odstranite vzmet (oblaček 1) iz sklopa ločevalne blazinice (oblaček 2).
OPOMBA: Vzmet obdržite. Namestili jo boste na nadomestno ločevalno blazinico.
NASVET: Če je vzmet poškodovana ali jo izgubite, je nadomestna vzmet priložena kompletu.
- SV** Ta bort fjädern (bildtext 1) från separationsdynmonteringen (bildtext 2).
OBBS! Fäst den här fjädern. Den ska installeras vid bytet av separationsdynan.
Tips! Om fjädern skadas eller försvinner inkluderas en ersättningsfjäder i kitet.
- TH** ถอดสปริงออก (หมายเลข 1) จากชุดประกอบแผ่นคั่น (หมายเลข 2)
หมายเหตุ: เก็บสปริงไว้ เพื่อจะนำไปติดตั้งในชุดสำรองแผ่นคั่น
คำแนะนำ: หากสปริงชำรุดหรือหาย มีสปริงสำรองแถมมาให้ในชุดอุปกรณ์นี้ด้วย
- ZHTW** 從分離墊組件 (圖說文字 2) 取下彈簧 (圖說文字 1)。
附註: 將此彈簧收好，它稍後必須安裝在更換用分離墊上。
提示: 如果彈簧受損或遺失，套件內含有一個更換用彈簧。
- TR** Ayırma tamponu düzeneğinden (resim 2) yayı (resim 1) çıkarın.
NOT: Bu yayı saklayın. Bu yay yedek ayırma tamponuna takılacak
İPUCU: Yay hasarlıysa ya da kayıpsa, sette yedek bir yay bulunmaktadır.

UK Вийміть пружину (підпис 1) із блока розділювальної пластини (підпис 2).

ПРИМІТКА. Не загубіть пружину. Її потрібно буде встановити в замінену розділювальну пластину.

ПОРАДА. У комплекті постачання є запасна пружина, яку можна використати в разі пошкодження або втрати оригінальної пружини.

VI Tháo lò xo (chú thích 1) khỏi cụm đệm ngăn cách (chú thích 2).

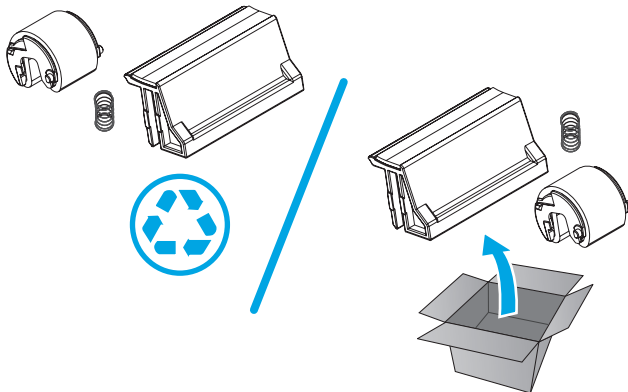
LƯU Ý: Giữ lại lò xo này. Phải lắp lò xo trên đệm ngăn cách thay thế.

MẸO: Nếu lò xo bị hỏng hoặc mất, lò xo thay thế được đi kèm với bộ sản phẩm.

AR أزل الزنبرك (وسيلة الشرح 1) من مجموعة لوحة الفصل (وسيلة الشرح 2).

ملاحظة: احتفظ بالزنبرك. يجب تركيبه على لوحة الفصل البديلة. **تلميح:** إذا تعرض الزنبرك للتلف أو الفقد، فإن مجموعة الأدوات تحتوي على زنبرك بديل.

9



EN **NOTE:** Wash your hands before handling the replacement roller or separation pad assemblies. Skin oils on the roller or pad can cause paper-handling or print-quality problems.

FR **REMARQUE :** Lavez-vous les mains avant de manipuler les dispositifs de rouleau ou de tampon de séparation de remplacement. La présence de traces de doigts sur le rouleau ou le tampon peut entraîner des problèmes de qualité d'impression ou de gestion du papier.

DE **HINWEIS:** Waschen Sie sich die Hände, bevor Sie die Ersatzwalze oder die Ersatzsteg-Einheit anfassen. Hautfett auf der Walze oder dem Steg kann Probleme mit der Papierhandhabung verursachen oder die Druckqualität beeinträchtigen.

IT **NOTA:** Prima di toccare i gruppi del rullo o del tampone di separazione di ricambio, lavarsi le mani. Il grasso cutaneo sul rullo o sul tampone può causare problemi di gestione della carta o di qualità di stampa.

ES **NOTA:** Lávese las manos antes de manipular el rodillo de repuesto o el conjunto de la almohadilla de separación. La presencia de sustancias grasas de la piel en el rodillo o la almohadilla puede provocar problemas de manipulación del papel o de calidad de impresión.

BG **ЗАБЕЛЕЖКА:** Преди боравене с модулите на ролката за подмяна и разделителната подложка измийте ръцете си. Потта от кожата ви върху ролката или подложката може да предизвика проблеми при боравенето с хартия или с качеството на печат.

CA **NOTA:** renteu-vos les mans abans de manipular el rolu de recanvi o els conjunts de coixinet de separació. El greix de la pell que queda sobre el rolu o el coixinet pot provocar problemes de gestió del paper o de qualitat d'impressió.

ZHCN **注:** 取放置换滚轮或分隔垫组合件之前请先洗手。皮肤油脂沾在滚轮或垫子上可能会导致打印质量问题。

HR **NAPOMENA:** operite ruke prije rukovanja zamjenskim valjkom ili sklopovima podloška za odvajanje. Masnoća s kože na valjku ili podlošku može izazvati probleme s rukovanjem papirom ili s kvalitetom ispisa.

CS **POZNÁMKA:** Před manipulací se sestavami náhradního válce nebo oddělovací podložky si umyjte ruce. Otisky prstů na válci či podložce mohou způsobit problémy s podáváním papíru či kvalitou tisku.

DA **BEMÆRK:** Vask hænder, inden du håndterer erstatningsvalsen eller separationspuden. Hvis der kommer hudfedt på valsen eller puden, kan der opstå problemer med håndtering af papir eller billedkvaliteten.

NL **OPMERKING:** Was uw handen voordat u de vervangende rol of het scheidingskussen vastpakt. Huidoliën op de rol of het kussen kunnen leiden tot problemen met de papierverwerking of printkwaliteit.

ET **MÄRKUS.** Enne uue rulli või eralduspadjja komplekti käsitlemist peske käsi. Naharasku sattumine rullile või padjale võib tekitada paberi käsitlemis- või printimistöö kvaliteediprobleeme.

FI **HUOMAUTUS:** Pese kätesi ennen uuden telan tai erotinlaatan käsittelyä. Ihosta telaan tai laattaan siirtynyt rasva voi heikentää paperinkäsittelyä tai tulosteiden laatua.

EL **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πλύνετε τα χέρια σας πριν πιάσετε τον κύλινδρο ή το προστατευτικό διαχωρισμού αντικατάστασης. Εάν υπάρχουν δαχτυλιές επάνω στον κύλινδρο ή στο προστατευτικό, μπορεί να δημιουργηθούν προβλήματα στο χειρισμό του χαρτιού ή στην ποιότητα εκτύπωσης.

HU **MEGJEGYZÉS:** A cserehenger vagy a csere elválasztólap megérintése előtt mosson kezét. A bőrről származó zsír a hengerre vagy az elválasztólapra kerülve ronthatja a nyomtatás minőségét.

ID **CATATAN:** Cuci tangan sebelum menangani unit rol atau bantalan pemisah pengganti. Noda minyak dari kulit pada rol atau bantalan dapat menyebabkan masalah penanganan kertas atau kualitas cetak.

JA **注記:** 交換用ローラーや仕分けパッドアセンブリは、手を洗ってから取り扱うようにしてください。ローラーやパッドに皮脂が付着すると、用紙処理や印刷品質に問題が発生するおそれがあります。

KK **ЕКCКEПTE:** Ауыстырылатын роликті немесе тоқтату төсемі тораптарын ұстамай тұрып қолдарыңызды жуыңыз. Роликтегі немесе төсемдегі тері майы қағазды өңдеу немесе басып шығару сапасы мәселелеріне себеп болады.

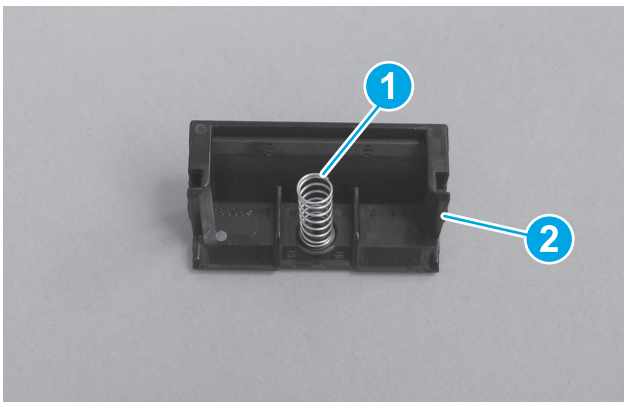
KO **참고:** 교체용 롤러 또는 분리 패드 어셈블리를 다루기 전에 손을 씻으십시오. 롤러 또는 패드에 피부의 유분이 묻으면 인쇄 품질에 문제가 발생할 수 있습니다.

- LV** **PIEZĪME.** Pirms maiņas rullīša vai atdalīšanas paliktņa konstrukcijas lietošanas nomazgājiet rokas. Ādas kopšanas eļļas uz rullīša vai paliktņa var izraisīt papīra apstrādes vai drukas kvalitātes problēmas.
- LT** **PASTABA.** Prieš tvarkydami pakaitinį volelį ar skiriamosios plokštės konstrukcijas nusioplaukite rankas. Jei tvarkysite nenusiplovę rankų, ištepęs volelį ar plokštę popierius gali būti apdorojamas netinkamai arba gali suprastėti spausdinimo kokybė.
- NO** **MERK:** Vask hendene før du håndterer den nye valsen eller skilleputen. Fett fra huden på valsen eller puten kan gi problemer med papirhåndtering eller utskriftskvaliteten.
- PL** **UWAGA:** Umyj ręce przed wymianą rolki lub zespołu płytki rozdzielacza. Przeniesione na rolkę tłuste substancje występujące na skórze powodować problemy z jakością druku lub obsługą papieru.
- PT** **OBSERVAÇÃO:** Lave suas mãos antes de manusear o cilindro ou os conjuntos da almofada de separação de substituição. A oleosidade da pele no cilindro ou na almofada pode causar problemas de manuseio de papel ou de qualidade de impressão.
- RO** **NOTĂ:** Spălați-vă pe mâini înainte de a manevra ansamblul rolei de schimb sau al plăcii de separare. Grăsimea de pe piele depusă pe rolă sau pe placă poate cauza probleme legate de manevrarea hârtiei sau de calitate a imprimării.
- RU** **ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед заменой ролика или блока пластины вымойте руки. Следы жира, попавшего с кожи на ролик или пластину, могут привести к сбоям при работе с бумагой или дефектам печати.
- SR** **NAPOMENA:** Operite ruke pre rukovanja rezervnim valjkom ili sklopom pločice za razdvajanje. Masti sa kože na valjku ili pločici mogu da prouzrokuju probleme u rukovanju papirom ili probleme sa kvalitetom štampe.
- SK** **POZNÁMKA:** Pred manipuláciou s náhradnou zostavou valčekov alebo oddelovacej podložky si umyte ruky. Kožný maz na valčeku alebo podložke môže spôsobiť problémy s manipuláciou s papierom alebo kvalitou tlače.

- SL** **OPOMBA:** Preden primete nadomestni valj ali ločevalno blazinico, si umijte roke. Kožna maščoba na valju ali blazinici lahko povzroči težave pri ravnanju s papirje, ali kakovostjo tiskanja.
- SV** **OBS!** Tvätta händerna innan du hanterar den nya ersättningsrullen eller separationsdynan. Fett från huden som hamnar på rullen eller dynan kan leda till problem med utskriftskvaliteten.
- TH** **หมายเหตุ:** ล้างมือก่อนจัดการกับลูกกลิ้งหรือชุดประกอบแผ่นคั่นสำรอง คราบไขมันผิวหนังที่อยู่บนลูกกลิ้งหรือแผ่นอาจก่อให้เกิดปัญหาเกี่ยวกับการดึงกระดาษหรือคุณภาพการพิมพ์ได้
- ZHTW** **附註:** 處理更換用滾筒或分離墊組件前，請先洗手。如果滾筒或分離墊沾上皮膚的油脂，可能會造成紙張處理問題或列印品質問題。
- TR** **NOT:** Yedek silindiri veya ayırma tamponu düzeneklerini tutmadan önce ellerinizi yıkayın. Silindir veya tampon üzerinde kalan cilt yağları kağıt yerleştirme ya da görüntü kalitesi sorunlarına yol açabilir.
- UK** **ПРИМІТКА.** Помийте руки, перш ніж брати валик або розділювальну пластину, призначені на заміну. Наявний на шкірі жир, потрапивши на валик або пластину, може призвести до погіршення проходження паперу або проблем з якістю друку.
- VI** **LƯU Ý:** Rửa tay trước khi xử lý con lăn thay thế hoặc cụm đệm ngăn cách. Dầu trên da nhờn dính trên con lăn hoặc đệm có thể gây ra vấn đề về chất lượng in hoặc xử lý giấy.

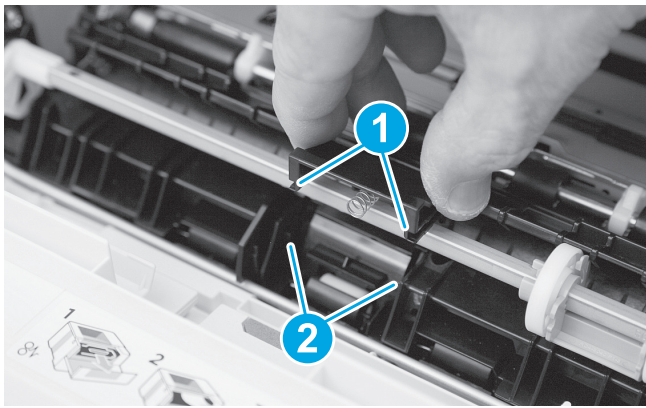
AR **ملاحظة:** اغسل يديك قبل التعامل مع مجموعات الأسطوانة أو لوحة الفصل البديلة. يمكن أن يؤدي ترك البصمات الزيتية الصادرة عن الجلد على الأسطوانة أو اللوحة إلى حدوث مشكلات في معالجة الورق أو في جودة الطباعة.

10



- EN** Install the spring (callout 1) from the discarded separation pad assembly (or use the one supplied in this kit) on to the replacement assembly (callout 2).
- FR** Installez le ressort (légende 1) du dispositif de tampon de séparation mis au rebut (ou utilisez celui fourni dans ce kit) sur le dispositif de remplacement (légende 2).
- DE** Setzen Sie die Feder (1) der alten Trennsteg-Einheit (oder die mit dem Kit gelieferte Feder) in die Ersatzeinheit (2) ein.
- IT** Installare la molla (1) conservata dal gruppo del tampone di separazione sostituito (o utilizzare quella fornita nel kit) nel gruppo di ricambio (2).
- ES** Instale el resorte (número 1) del conjunto de la almohadilla de separación desechado (o utilice el que se suministra con este kit) en el conjunto de repuesto (número 2).
- BG** Поставете пружината (обозначение 1) от изхвърления модул на разделителната подложка (или използвайте включената в този комплект на модула за подмяна (обозначение 2).
- CA** Col·loqueu la molla (crida 1) del conjunt de coixinet de separació descartat (o feu servir la que s'inclou amb aquest kit) per al conjunt de recanvi (crida 2).
- ZHCN** 将废弃的分隔垫组合件上的弹簧（图注 1）（或使用此套件中提供的弹簧）安装在置换组合件（图注 2）上。
- HR** Postavite oprugu (balončić 1) s odbačenog sklopa podložka za odvajanje (ili upotrijebite onu isporučenu u kompletu) na zamjenski sklop (balončić 2).
- CS** Nasad'te pružinu (popisek 1) z použité sestavy oddelovací podložky (nebo použijte pružinu z této sady) na náhradní sestavu (popisek 2).
- DA** Montér fjederen (billedforklaring 1) fra den kasserede separationspudeenhed (eller brug den, der følger med i sættet) på den nye enhed (billedforklaring 2).

- NL** Installeer de veer (1) van het verwijderde scheidingskusseneenheid (of de veer die bij de kit wordt geleverd) op de vervangende eenheid (2).
- ET** Paigaldage vedru (joonisel tähis 1) vanast eralduspajja komplektist (või kasutage selles komplektis olevat vedru) uuele komplektile (joonisel tähis 2).
- FI** Asenna jousi (kuvassa kohta 1) vanhasta erotinlaattakoonpanosta (tai käytä tähän sarjaan sisältyvää joustaa) uuteen kokoonpanoon (kuvassa kohta 2).
- EL** Τοποθετήστε το ελατήριο (1) της παλιάς διάταξης προστατευτικού διαχωρισμού (ή το ελατήριο που υπάρχει στο κιτ) στη διάταξη αντικατάστασης (2).
- HU** Helyezze a leselejtezett elválasztólappból eltávolított (vagy az ehhez a készlethez tartozó) rugót (1) a csere elválasztólapp-egységre (2).
- ID** Pasang pegas (gambar 1) dari unit bantalan pemisah yang dibuang (atau gunakan pegas yang disertakan dalam kit) pada unit pengganti (gambar 2).
- JA** 廃棄した仕分けパッドアセンブリのばね(1)を、交換用アセンブリ(2)に取り付けます(またはこのキットに同梱されているばねを使用してください)。
- KK** Алынған тоқтату төсемі торабынан (немесе осы жинақта қамтамасыз етілген біреуін пайдаланыңыз) серіппені (1-белгі) ауыстырылатын торапқа (2-белгі) орнатыңыз.
- KO** 제거한 분리 패드 어셈블리의 스프링(1)(또는 이 키트에 제공된 것 사용)을 교체용 어셈블리(2)에 설치합니다.
- LV** Uzstādiet nederīgas atdalīšanas paliktņa konstrukcijas atsperi (1. norāde) (vai izmantojiet komplektā iekļauto atsperi) uz maiņas konstrukcijas (2. norāde).
- LT** Įdėkite spyruoklę (1 paaiškinimų figūra) iš nenaudojamos skiriamosios plokštės konstrukcijos (arba naudokite pateiktą šiame rinkinyje) į pakaitinę konstrukciją (2 paaiškinimų figūra).
- NO** Installer fjæren (bilde 1) fra den gamle skilleputen (eller bruk den som følger med dette settet) på erstatningsenheten (bilde 2).
- PL** Zamontuj sprężynę (odnośnik 1) wewnątrz płytki rozdzielacza (nową z zestawu albo dotychczas używaną) (odnośnik 2).
- PT** Instale a mola (legenda 1) do conjunto da almofada de separação descartada (ou use a fornecida neste kit) no conjunto de substituição (legenda 2).
- RO** Instalați arcul (referința 1) de la ansamblul plăcii de separare îndepărtat (sau utilizați-l pe cel furnizat în acest kit) la ansamblul de schimb (referința 2).
- RU** Установите пружину (выноска 1) из снятого блока пластины разделения (или сменную из этого набора) в новый блок (выноска 2).
- SR** Montirajte oprugu (oblačić 1) sa uklonjenog sklopa pločice za razdvajanje (ili upotrebite oprugu koju ste dobili u pakovanju) na rezervni sklop (oblačić 2).
- SK** Vložte pružinu (obrázok č. 1) zo zlikvidovanej zostavy oddeľovacej podložky (alebo použite pružinu dodanú s touto súpravou) do náhradnej zostavy (obrázok č. 2).
- SL** Vzmet (oblaček 1) z zavrženega sklopa ločevalne blazinice (ali uporabite vzmet, ki je priložena temu kompletu) namestite na nadomestni sklop (oblaček 2).
- SV** Installera fjädern (bildtext 1) från den kasserade separationsdynenheten (eller använd den som medföljer i det här kittet) på ersättningsenheten (bildtext 2).
- TH** ติดตั้งสปริง (หมายเลข 1) จากชุดประกอบแผ่นคั่นที่ทิ้งแล้ว (หรือใช้ชุดที่แถมมาในชุดอุปกรณ์นี้) ในชุดประกอบสำรอง (หมายเลข 2)
- ZHTW** 將捨棄的分離墊組件上取下的彈簧或此套件提供的彈簧 (圖說文字 1) 安裝在更換用組件 (圖說文字 2) 上。
- TR** Çıkarılan ayırma tamponu düzeneğindeki (ya da bu sette verileni kullanın) yayı (resim 1) yedek ayırma tamponu düzeneğine (resim 2) takın
- UK** Установіть пружину (підпис 1), вийняту з відпрацьованого блока розділювальної пластины (або з комплекту постачання), у змінний блок (підпис 2).
- VI** Lắp lò xo (chú thích 1) từ cụm đệm ngăn cách đã tháo (hoặc sử dụng lò xo được cung cấp trong bộ sản phẩm) vào cụm thay thế (chú thích 2).
- AR** قم بتثبيت الزنبرك (وسيلة الشرح 1) الموجود في مجموعة لوحة الفصل المهملة (أو استخدم الموجود في مجموعة الأدوات) على المجموعة البديلة (وسيلة الشرح 2).



- EN** Align the rails on the holder (callout 1) with the slots in the printer (callout 2).
TIP: Make sure that the spring is installed on the holder.
- FR** Aligned les rails du support (légende 1) avec les logements de l'imprimante (légende 2).
ASTUCE : Assurez-vous que le ressort est installé sur le support.
- DE** Richten Sie die Schienen der Halterung (1) an den Öffnungen im Drucker (2) aus.
TIPP: Stellen Sie sicher, dass die Feder in die Halterung eingesetzt wurde.
- IT** Allineare le guide sul supporto (1) con gli slot nella stampante (2).
SUGGERIMENTO: Verificare che la molla sia installata nel supporto.
- ES** Alinee los rieles del soporte (número 1) con las ranuras de la impresora (número 2).
SUGERENCIA: Asegúrese de instalar el resorte en el soporte.
- BG** Подравнете релсите на държача (обозначение 1) с гнездата в принтера (обозначение 2).
СЪВЕТ: Уверете се, че пружината е монтирана на държача.
- CA** Alineeu les guies del suport (crida 1) amb les ranures de la impressora (crida 2).
CONSELL: assegureu-vos que la molla estigui instal·lada al suport.
- ZHCN** 将保持架上的导轨（图注 1）与打印机中的插槽（图注 2）对齐。
提示: 确保弹簧安装在保持架上。
- HR** Poravnajte linije na držaču (balončić 1) s utorima u pisaču (balončić 2).
SAVJET: provjerite je li opruga postavljena na držač.
- CS** Zarovnejte drážky na držáku (popisek 1) s otvory v tiskárně (popisek 2).
TIP: Nezapomeňte na držák nasadit pružinu.
- DA** Justér rillerne på holderen (billedforklaring 1) i forhold til åbningerne i printeren (billedforklaring 2).
TIP: Sørg for, at fjederen klikker på plads i holderen.
- NL** Lijn de rails op de houder (1) uit met de sleuven in de printer (2).
TIP: Zorg ervoor dat de veer wordt geïnstalleerd op de houder.
- ET** Joondage hoidiku rõõpad (joonisel tähis 1) printeri pesadega (joonisel tähis 2).
NÕUANNE. Veenduge, et vedru oleks hoidikule paigaldatud.
- FI** Kohdista pitimen kiskot (kuvassa kohta 1) tulostimen aukkoihin (kuvassa kohta 2).
VINKKI: Varmista, että jousi on asennettu pitimeen.
- EL** Ευθυγραμμίστε τις ράγες της θήκης (1) με τις εγκοπές που υπάρχουν στον εκτυπωτή (2).
ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Βεβαιωθείτε ότι το ελατήριο έχει τοποθετηθεί στη θήκη.
- HU** A tartóelemen lévő síneket (1) illessze a nyomtatóban lévő hornyokba (2).
TIPP: Ügyeljen rá, hogy a rugó a tartóelemen legyen.
- ID** Sejajarkan rel padaudukan (gambar 1) dengan slot di dalam printer (gambar 2).
TIPS: Pastikan pegas telah terpasang dengan benar padaudukan.
- JA** ホルダのレール(1)をプリンタのスロットに揃えます(2)。
ヒント: ばねがホルダに取り付けられていることを確認します。
- KK** Үстағыштағы (1-белгі) рельстерді принтердегі (2-белгі) слоттармен туралаңыз.
КЕҢЕС: Серіппе ұстағышқа орнатылғанын тексеріңіз.
- KO** 홀더의 레일(1)을 프린터의 슬롯(2)에 맞춥니다.
팁: 스프링이 홀더에 제대로 장착되도록 합니다.
- LV** Novietojiet turētāja slīdes (1. norāde) pretim printera slotiem (2. norāde).
PADOMS. Pārlicinieties, vai atspere ir uzstādīta turētājā.
- LT** Sulygiuokite laikiklio bėgius su (1 paaiškinimų figūra) su spausdintuvo angomis (2 paaiškinimas).
PATARIMAS. Įsitinkkite, kad spyruoklė įdėta laikiklyje.
- NO** Rett inn skinnene på holderen (bilde 1) med sporene på skriveren (bilde 2).
TIPS: Kontroller at fjæren er montert på holderen.
- PL** Dopasuj szyny uchwyty (odnośnik 1) do szczelin wewnątrz drukarki (odnośnik 2).
WSKAZÓWKA: Upewnij się, że sprężyna znajduje się na swoim miejscu.
- PT** Alinhe os trilhos no suporte (legenda 1) aos slots da impressora (legenda 2).
DICA: Verifique se a mola está instalada no suporte.
- RO** Aliniați șinele de pe suport (referința 1) cu fantele din imprimantă (referința 2).
SFAT: Asigurați-vă că arcul este instalat pe suport.
- RU** Совместите края держателя (выноска 1) с прорезями принтера (выноска 2).
СОВЕТ. Убедитесь, что пружина установлена в держатель.
- SR** Poravnajte žlebove na držaču (oblačić 1) sa slotovima na štampaču (oblačić 2).
SAVET: Uverite se da je opruga postavljena na držač.
- SK** Zarovnajte koľajničky na držiaku (obrázok č. 1) s otvormi v tlačiarňi (obrázok č. 2).
TIP: Skontrolujte, či je pružina vložená v držiaku.
- SL** Vodila nosilca (oblaček 1) poravnajte z režama na tiskalniku (oblaček 2).
NASVET: Prepričajte se, da je vzmet nameščena na nosilec.

SV Justera skenorna i hållaren (1) efter skårorna i skrivaren (bildtext 2).

Tips! Kontrollera att fjädern är installerad i hållaren.

TH จัดแนวรางของตัวยึด (หมายเลข 1) ให้ตรงกับช่องเสียบในเครื่องพิมพ์ (หมายเลข 2)

คำแนะนำ: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสปริงติดตั้งเข้ากับตัวยึดแล้ว

ZHTW 將固定座的滑軌 (圖說文字 1) 對齊印表機的插槽 (圖說文字 2)。

提示: 確認彈簧已安裝在固定座上。

TR Tutucunun kızaklarını (resim 1) yazıcıdaki yuvalarla (resim 2) hizalayın.

İPUCU: Yayın tutucuya takıldığından emin olun.

UK Вирівняйте напрямні тримача (підпис 1) із гніздами принтера (підпис 2).

ПОРАДА. Переконайтеся, що пружину надійно встановлено у тримачі.

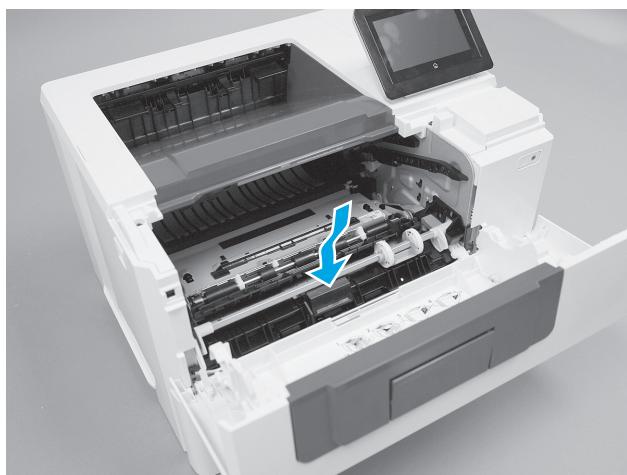
VI Căn thẳng ray trên khay giữ (chú thích 1) với các rãnh trong máy in (chú thích 2).

MẸO: Đảm bảo lò xo được lắp trên khay giữ.

AR ثم قم بمحاذاة القضبان على الحامل (وسيلة الشرح 1) مع الفتحات في الطابعة (وسيلة الشرح 2).

تلميح: تأكد من تثبيت الزنبرك على الحامل.

12



EN Install the pad assembly into the holder.

TIP: The separation pad should freely move up and down on the spring when correctly installed. If the pad does not freely move, remove it, check the spring, and then reinstall it.

FR Installez le tampon dans le support.

ASTUCE : Le tampon de séparation doit se déplacer librement de haut en bas sur le ressort lorsqu'il est correctement installé. Si ce n'est pas le cas, retirez-le, vérifiez le ressort, puis réinstallez-le.

DE Installieren Sie die Stegeinheit in der Halterung.

TIPP: Wenn richtig installiert, bewegt sich der Trennsteg auf der Feder frei nach oben und unten. Wenn sich der Steg nicht frei bewegen kann, entfernen Sie ihn, prüfen Sie die Feder, und setzen Sie die Einheit anschließend wieder ein.

IT Installare il gruppo del tampone nel supporto.

SUGGERIMENTO: Quando installato correttamente, il tampone di separazione si muove liberamente verso l'altro e il basso sulla molla. Se il tampone non si muove liberamente, controllare la molla e reinstallarlo.

ES Instale el conjunto de la almohadilla en el soporte.

SUGERENCIA: La almohadilla de separación debe moverse con libertad hacia arriba y abajo en el resorte cuando se instala correctamente. Si la almohadilla no se mueve con libertad, quítela, compruebe el resorte y vuelva a instalarla.

BG Монтирайте модула на подложката на държача.

СЪВЕТ: Ако е правилно поставена, разделителната подложка трябва да може да се движи свободно нагоре и надолу по пружината. Ако подложката не се движи свободно, отстранете я, проверете пружината и след това я монтирайте наново.

CA Munteu el conjunt del coixinet al suport.

CONSELL: si s'instal·la correctament, el coixinet de separació s'ha de moure lliurement amunt i avall amb la molla. Si el coixinet no es mou lliurement, traieu-lo, comproveu la molla i torneu-lo a instal·lar.

ZHCN 将分隔垫组合件装入保持架。

提示: 正确安装分隔垫后，应可在弹簧上自由地上下移动它。如果分隔垫无法自由移动，则将其卸下，检查弹簧，然后将其装回。

HR Postavite sklop podloška u držač.

SAVJET: ako je ispravno postavljen, podložak za odvajanje može se slobodno kretati prema gore i dolje na opruzi. Ako se podložak ne kreće slobodno, uklonite ga, provjerite oprugu i ponovno ga postavite.

CS Vložte sestavu podložky do držáku.

TIP: Při správné instalaci by se měla oddělovací podložka volně pohybovat na pružině nahoru a dolů. Pokud se podložka volně nepohybuje, zkontrolujte pružinu a proveďte instalaci znovu.

DA Montér pudesamlingen i holderen.

TIP: Når den er monteret korrekt, skal separationspuden kunne bevæge sig frit op og ned på fjederen. Hvis puden ikke bevæger sig frit, skal du fjerne den, kontrollere fjederen og derefter installere den igen.

NL Installeer de scheidingskusseneenheid in de houder.

TIP: Het scheidingskussen moet naar boven en beneden kunnen bewegen op de veer als het op de juiste manier is geïnstalleerd. Als het scheidingskussen niet kan bewegen, verwijder het dan, controleer de veer en installeer het opnieuw.

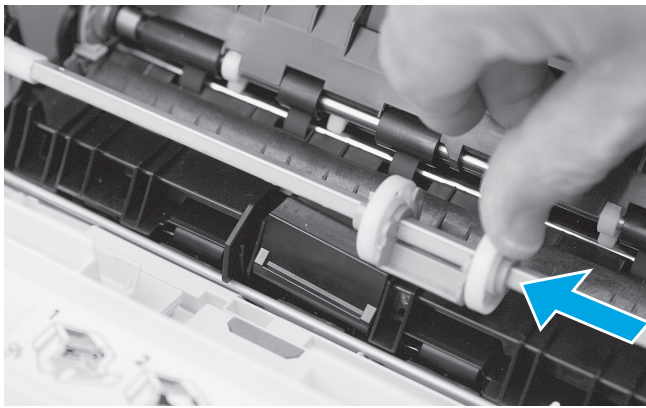
ET Sisestage padjakomplekt hoidikusse.

NÕUANNE. Kui eralduspadi on õigesti paigaldatud, peaks see vabalt mööda vedru üles ja alla liikuma. Kui padi ei liigu vabalt, võtke see ära, kontrollige vedru ja paigaldage padi uuesti.

FI Asenna laattakokoonpano pitimeen.

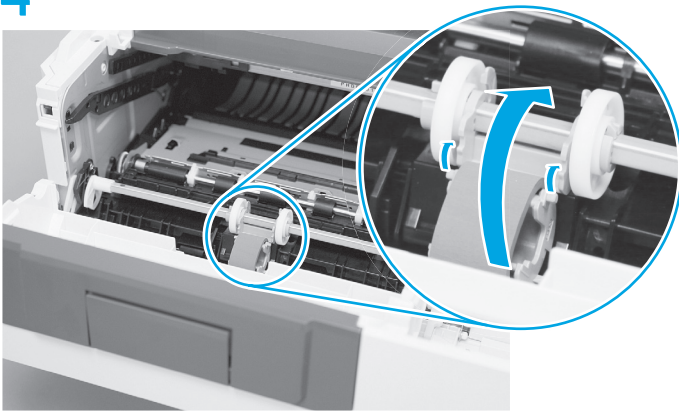
VINKKI: Erotinlaatan tulisi liikkua jousessa vapaasti ylös ja alas, kun se on oikein asennettu. Jos laatta ei liiku vapaasti, irrota se, tarkista jousi ja asenna se sitten uudelleen.

- EL** Τοποθετήστε τη διάταξη προστατευτικού στη θήκη.
ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Όταν έχει τοποθετηθεί σωστά, το προστατευτικό διαχωρισμού κινείται ελεύθερα προς τα πάνω και προς τα κάτω στο ελατήριο. Εάν το προστατευτικό δεν κινείται ελεύθερα, αφαιρέστε το, ελέγξτε το ελατήριο και τοποθετήστε το ξανά.
- HU** Az elválasztólap-egységet helyezze a tartóelemre.
TIPP: Megfelelő beszerelés esetén az elválasztólapnak szabadon kell tudnia fel és le mozognia a rugón. Ha a lap nem mozog szabadon, távolítsa el, ellenőrizze a rugót, majd helyezze vissza a lapot.
- ID** Pasang unit bantalan ke dalam dudukan.
TIPS: Bila dipasang dengan benar, bantalan pemisah akan dapat bergerak bebas ke atas dan ke bawah pada pegas. Jika tidak bergerak dengan bebas, lepas bantalan, periksa pegas, lalu pasang kembali bantalan.
- JA** パッドアセンブリをホルダに取り付けます。
ヒント: 仕分けパッドが適切に取り付けられている場合、仕分けパッドは、ばね上で自由に上下に動かすことができます。仕分けパッドを自由に動かすことができない場合は、仕分けパッドを取り外し、ばねを確認して、再度仕分けパッドを取り付けます。
- KK** Төсем торабын ұстағышқа орнатыңыз.
КЕҢЕС: Дұрыс орнатқан кезде тоқтату төсемі жоғары және төмен еркін жылжуы керек. Егер төсем еркін жылжымаса, оны алып тастап, серіппені тексеріп, қайта орнатыңыз.
- KO** 패드 어셈블리를 홀더에 설치합니다.
팁: 제대로 설치되면 스프링 위에서 분리 패드가 자유롭게 위아래로 움직입니다. 패드가 자유롭게 움직이지 않으면 꺼내어 점검한 다음 다시 끼워 넣습니다.
- LV** Uzstādiet paliktņa konstrukciju turētājā.
PADOMS. Ja atdalīšanas paliktnis ir pareizi uzstādīts, tam ir brīvi jākustas augšup un lejup uz atsperes. Ja paliktnis nekustas brīvi, noņemiet to, pārbaudiet atsperi un uzstādiet to vēlreiz.
- LT** Įdėkite plokštės konstrukciją į laikiklį.
PATARIMAS. Jei įdėta tinkamai, ant spyruoklės esanti skiriamoji plokštė turi laisvai judėti aukštyn ir žemyn. Jei plokštė laisvai nejuda, išimkite ją, patikrinkite spyruoklę ir vėl įdėkite.
- NO** Installer puteenheten på holderen.
TIPS: Når den er monteret riktig, skal skilleputen kunne bevege seg fritt opp og ned på fjæren. Hvis puten ikke kan bevege seg fritt, fjerner du den, kontrollerer fjæren og monterer den på nytt.
- PL** Zamontuj zespół płytki rozdzielacza wewnątrz uchwytu.
WSKAZÓWKI: Prawidłowo zainstalowana płytka rozdzielacza powinna swobodnie poruszać się w górę i w dół. Jeśli tak nie jest, wyjmij płytkę i sprawdź ułożenie sprężyny, a następnie zamontuj płytkę ponownie.
- PT** Instale o conjunto de almofada no suporte.
DICA: A almofada de separação deve ser livremente movida para cima e para baixo na mola quando corretamente instalada. Se a almofada não se mover livremente, remova-a, verifique a mola e então a reinstale.
- RO** Instalați ansamblul plăcii în suport.
SFAT: Placa de separare trebuie să se miște liber în sus și în jos pe arc când este corect instalată. Dacă placa nu se mișcă liber, scoateți-o, verificați arcul, apoi reinstalați-o.
- RU** Вставьте блок в держатель.
COBET. Разделительная пластина должна свободно перемещаться вверх и вниз на пружине, если установлена правильно. Если пластина не перемещается свободно, удалите ее, проверьте пружину и повторите процедуру установки.
- SR** Montirajte sklop pločice na držač.
SAVET: Pločica za razdvajanje treba slobodno da se kreće nagore i nadole na opruzi kada je ispravno montirana. Ako se pločica ne kreće slobodno, uklonite je, proverite oprugu, a zatim je ponovo montirajte.
- SK** Vložte zostavu podložky do držiaka.
TIP: Ak je oddeľovacia podložka správne vložená, mala by sa na pružine voľne pohybovať nahor a nadol. Ak sa podložka voľne nepohybuje, vyberte ju, skontrolujte pružinu a potom ju znova vložte.
- SL** Sklop blazinice namestite v nosilec.
NASVET: Če je ločevalna blazinica pravilno nameščena, se mora prosto premikati navzgor in navzdol na vzmeti. Če se blazinica ne premika prosto, jo odstranite, preglejte vzmet in jo nato znova namestite.
- SV** Installera dynenheten i hållaren.
Tips! Separationsdynan ska röra sig fritt uppåt och nedåt på fjädern när den har installerats korrekt. Om dynan inte rör sig fritt ska du kontrollera fjädern och sedan installera den igen.
- TH** ติดตั้งชุดประกอบแผ่นลงไปในตัวยึด
คำแนะนำ: แผ่นคั่นควรเลื่อนขึ้นลงบนสปริงได้ลื่นดี หากมีการติดตั้งถูกต้อง หากแผ่นคั่นมีการเอียงติดขัดให้ถอดออก ตรวจสอบสปริง และติดตั้งใหม่
- ZHTW** 將分離墊組件裝入固定座。
提示: 當分離墊已正確安裝時，它應可在彈簧上自由上下移動。如果無法自由移動，請將它取下，檢查彈簧，然後重新安裝。
- TR** Ayırma tamponu düzeneğini tutucuya takın.
İPUCU: Doğru şekilde takıldığında, ayırma tamponunun yay üzerinden yukarı ve aşağı serbest şekilde hareket edebilmesi gerekir. Tampon hareket etmiyorsa, çıkarın, yayı kontrol edin ve tekrar takın.
- UK** Установіть блок пластини у тримач.
ПОРАДА. Якщо пружину встановлено правильно, роздільна пластина вільно рухатиметься вгору та вниз. За наявності перешкод під час руху пластини вийміть її, перевірте, чи правильно встановлено пружину, а потім повторно встановіть пластину.
- VI** Lắp cụm đệm vào khay giữ.
MẸO: Đệm ngăn cách phải di chuyển lên và xuống dễ dàng trên lò xo khi được lắp đúng cách. Nếu đệm không di chuyển dễ dàng, hãy tháo đệm, kiểm tra lò xo rồi lắp lại.
- AR** قم بتثبيت مجموعة اللوحة في الحامل.
تلميح: يجب أن تتحرك لوحة الفصل بحرية إلى أعلى وإلى أسفل على الزنبرك عند تركيبها بشكل صحيح. إذا لم تتحرك اللوحة بحرية، فقم بإزالتها، وتحقق من الزنبرك، ثم أعد تثبيتها مجدداً.



- EN** Slide the roller carriage back to the center of the shaft (the locking tab snaps into place).
NOTE: Slightly depress the separation pad so that the roller carriage can slide over it.
- FR** Faites glisser le chariot du rouleau vers le centre de l'axe (la languette de verrouillage se met en place).
REMARQUE : Appuyez légèrement sur le tampon de séparation de sorte que le chariot du rouleau puisse glisser sur lui.
- DE** Schieben Sie den Walzenschlitten wieder in die Mitte der Welle (die Verriegelungslasche rastet ein).
HINWEIS: Drücken Sie den Trennsteg leicht nach unten, sodass der Walzenschlitten darüber gleiten kann.
- IT** Far scorrere il carrello del rullo verso il centro dell'albero (la linguetta di blocco scatta in posizione).
NOTA: Premere leggermente il tampone di separazione in modo che il carrello del rullo possa scorrere sopra di esso.
- ES** Deslice el cartucho del rodillo nuevamente hasta el centro del eje (la pestaña de bloqueo calza en el lugar).
NOTA: Oprima ligeramente la almohadilla de separación, de modo que el cartucho del rodillo pueda deslizar sobre ella.
- BG** Плъзнете каретата на ролката назад към центъра на крайника (фиксиращият палец щраква на място).
ЗАБЕЛЕЖКА: Леко натиснете разделителната подложка, така че каретата на ролката да може да се плъзне над нея.
- CA** Torneu a fer lliscar el carret del rolu fins al centre de l'eix (la pestanya de bloqueig encaixa al seu lloc).
NOTA: abaixeu lleugerament el coixinet de separació perquè el carret del rolu pugui lliscar-hi per sobre.
- ZHCN** 将滚轮托架移回轴的中心（锁定压片咔嚓一声固定到位）。
注: 向下轻按分隔垫，以使滚轮托架可滑过其上方。
- HR** Gurnite hodni mehanizam valjka u središte osovine (jezičak za zaključavanje sjeda na mjesto).
NAPOМЕНА: Lagano pritisnite podložak za odvajanje tako da hodni mehanizam valjka može kliznuti preko njega.
- CS** Posuňte vozík válečku zpět do středu hřídele (západka se zajistí).
POZNÁMKA: Jemně zatlačte na oddělovací podložku, aby na ni vozík válečku mohl najet.
- DA** Skub valseholderen tilbage på midten af skaftet (låsetappen klikker på plads).
BEMÆRK: Tryk let ned på separationspuden, således at valseholderen kan glide over den.
- NL** Schuif de rolwagen terug naar het midden van de stang (de bevestigingslipjes worden vastgeklikt).
OPMERKING: Druk het scheidingskussen zachtjes in, zodat de rolwagen eroverheen kan worden geschoven.
- ET** Libistage rulli kelk tagasi võlli keskele (lukustuslapats klõpsatab paika).
MÄRKUS: Vajutage eralduspataja kergelt alla, et rulli kelk saaks sellest üle libiseda.
- FI** Liu'uta telavaunu takaisin akselin keskelle (lukituskieleke napsahtaa paikalleen).
HUOMAUTUS: Paina erotinlaattaa kevyesti niin, että telavaunu voi liukua sen yli.
- EL** Σύρετε το φορέα των κυλίνδρων στο κέντρο του άξονα (η γλωττίδα ασφάλισης ασφαλίζει στη θέση της).
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πιέστε ελαφρά το προστατευτικό διαχωρισμού, έτσι ώστε να μπορέσει να περάσει από πάνω του ο φορέας των κυλίνδρων.
- HU** Csúsztassa vissza a görgőkocsit a tengely közepére (a rögzítőfülek a helyükre kattannak).
MEGJEGYZÉS: Kissé nyomja le az elválasztólapot annyira, hogy a görgőkocsi el tudjon csúszni felette.
- ID** Geser kembali media rol ke bagian tengah poros (tab kunci terpasang pada tempatnya).
CATATAN: Tekan sedikit bantalan pemisah agar media rol dapat melintas di atasnya.
- JA** ローラー キャリッジをシャフトの中央にスライドさせて戻します (ロック タブでカチッという音がします).
注記 : ローラー キャリッジを仕分けパッドの上でスライドできるように、仕分けパッドは少し押し下げてください。
- KK** Ролик негізін білік ортасына кері сырғытыңыз (құлыптау қойындысы орнына бекітіледі).
ЕСКЕРТПЕ: Ролик негізін сырғыту үшін тоқтату төсемін шамалы босатыңыз.
- KO** 잠금 탭이 딸깍 소리가 나면서 제자리에 고정될 때까지 롤러 카트리지를 샤프트 중앙에 밀어 넣습니다.
참고: 분리 패드를 살짝 누르면 롤러 카트리지 가 패드 위로 밀려 들어갑니다.
- LV** Velciet krāsas aparāta ratiņus atpakaļ uz uzgaļa centru (fiksatora izcilnis tiek fiksēts).
PIEZĪME: Viegli piespiediet atdalīšanas paliktņi, lai krāsas aparāta ratiņi varētu slidēt tam pāri.

- LT** Paslinkite volelio vežimėlį atgal link veleno vidurio (fiksatorius užfiksuoja vietoje).
PASTABA: Truputį paspauskite skiriamąją plokštę, kad volelio vežimėlis galėtų virš jos pasislinkti.
- NO** Skyv valseholderen tilbake til midten av skaftet (låssetappen klikker på plass).
MERK: Trykk skilleputen litt ned slik at valseholderen kan gli over.
- PL** Przesuń uchwyt rolki na środek wału (klapka blokująca wskocz na swoje miejsce).
UWAGA: Aby przesunąć uchwyt rolki, lekko naciśnij płytkę rozdzielaczą.
- PT** Deslize o carro do cilindro novamente até o centro do eixo (a guia de travamento encaixa no lugar).
OBSERVAÇÃO: Abaixei ligeiramente a almofada de separação de forma que o carro do cilindro possa deslizar sobre ela.
- RO** Glisați carul rolei înapoi spre centrul axului (piesa de blocare se fixează pe poziție).
NOTĂ: Apăsați ușor pe placa de separare, astfel încât carul rolei să poată fi glisat peste aceasta.
- RU** Установите роликовую каретку в центр штифта (пластина фиксатора защелкнется).
ПРИМЕЧАНИЕ. Слегка надавите на разделительную пластину, чтобы роликовая каретка прошла над ней.
- SR** Povucite nosač valjka nazad u sredinu kućišta (jezičak za zaključavanje uleže na mesto).
NAPOMENA: Blago spustite pločicu za razdvajanje tako da nosač valjka može da klizne preko nje.
- SK** Posuňte jazdec valčeka späť do stredu hriadeľa (zaisťovacia úchytka zapadne na miesto).
POZNÁMKA: Mierne stlačte oddeľovací podložku, aby sa cez ňu mohol posunúť jazdec valčeka.
- SL** Nosilec valja potisnite na sredino gredi (varovalni jeziček se zaskoči na mestu).
OPOMBA: Rahlo pritisnite ločevalno blazinico, da boste lahko čez njo potisnili nosilec valja.
- SV** Skjut rullen tillbaka till mitten av axeln (låsfliken snäpper fast på plats).
OBS! Släpp upp separationsdynan lätt så att rullenheten kan glida över den.
- TH** เลื่อนตัวหุ้มลูกกลิ้งกลับไปตรงกลางของก้าน (แต่ห้ามล็อกปิดกลับเข้าที่)
หมายเหตุ: กดแผ่นคั่นเบาๆ เพื่อที่ตัวหุ้มลูกกลิ้งจะได้เลื่อนเข้ามาได้
- ZHTW** 將滾筒托架向後滑至桿身的中間 (鎖定彈片會卡入定位)。
附註: 稍微壓下分離墊，讓滾筒托架能夠滑過分離墊。
- TR** Silindir taşıyıcıyı şaftın ortasına geri kaydırın (kilitleme kulakçığı yerine oturur).
NOT: Silindir taşıyıcının üzerinde rahatça kayması için ayırma tamponuna yavaşça bastırın.
- UK** Пересуньте каретку валика до центру стрижня (лапку фіксатора буде зафіксовано).
ПРИМІТКА. Злегка натисніть на розділювальну пластину, щоб каретка валика могла пройти над нею.
- VI** Trượt bàn trượt con lăn trở lại giữa trục (vấu khóa gắn đúng chỗ).
LƯU Ý: Ấn nhẹ đệm ngăn cách sao cho bàn trượt con lăn có thể trượt qua.
- AR** حرك حامل الأسطوانة للخلف باتجاه مركز العمود (ينغلق لسان التأمين عند تثبيته في مكانه مع إحداث قطعة).
ملاحظة: اضغط برفق على لوحة الفصل حتى يتمكن حامل الأسطوانة من المرور فوقها.



EN Place the pins on the under-side of the pickup roller in the slots on the holder, and then rotate the top of the roller up and toward the printer.

NOTE: In this step, you start with the roller upside down, and then rotate it up and into its final installed position.

FR Placez les broches sur la face inférieure du rouleau d'entraînement dans les logements sur le support, puis faites pivoter le haut du rouleau vers le haut et vers l'imprimante.
REMARQUE : Dans cette étape, vous commencez avec le rouleau à l'envers, puis vous le faites pivoter vers le haut et dans sa position d'installation finale.

DE Setzen Sie die Stifte an der Unterseite der Einzugswalze in die Öffnungen an der Halterung ein, und drehen Sie die Walzenoberseite nach oben und in Richtung des Druckers.
HINWEIS: Bei diesem Schritt drehen Sie die auf dem Kopf stehende Walze nach oben in ihre endgültige Einbauposition.

IT Posizionare i perni nella parte inferiore del rullo di prelievo negli slot del supporto, quindi ruotare la parte superiore del rullo verso l'alto e verso la stampante.
NOTA: In questo passaggio si inizia con il rullo capovolto, quindi lo si ruota verso l'alto e nella sua posizione finale.

ES Coloque las clavijas en la parte inferior del rodillo de acoplamiento en las ranuras del soporte y, a continuación, gire la parte superior del rodillo hacia arriba y hacia la impresora.
NOTA: En este paso, comienza con el rodillo dado vuelta y, a continuación, lo gira hacia arriba hasta la posición final de instalación.

BG Поставете палците от долната страна на ролката за вдигане в гнездата за палци, а след това завъртете горната част на ролката нагоре и към принтера.
ЗАБЕЛЕЖКА: В тази стъпка започвате с ролката, обърната на обратно, а след това я завъртате нагоре в окончателната позиция за монтиране.

CA Col·loqueu els retenidors de la part inferior del rodet de recollida dins de les ranures del suport i gireu l'extrem superior del rolu cap amunt i cap a la impressora.
NOTA: en aquest pas, es comença amb el rolu cap per avall i després es gira cap amunt per col·locar-lo en la seva posició d'instal·lació definitiva.

ZHCN 将拾纸轮下侧的销放入保持架上的插槽，然后向上并向打印机转动滚轮的顶部。
注: 在此步骤中，首先倒转滚轮，然后向上转动它，使其进入其最终安装位置。

HR Stavite igle s donje strane valjka za skupljanje u utore na držaču, a zatim okrenite gornji dio valjka prema gore i prema pisaču.
NAPOMENA: u ovom koraku započinjete tako da je valjak okrenut naopako, a zatim ga okrećete u konačni postavljene položaj.

CS Nasad'te kolíky na spodní straně záchytného válečku do otvorů v držáku a otočte horní část válečku směrem nahoru a k tiskárně.
POZNÁMKA: Na začátku tohoto kroku je váleček vzhůru nohama, otočením se dostane do konečné polohy.

DA Placér stifterne på opsamlingsvalsen i åbningerne på holderen, og drej derefter den øverste del af valsen op og mod printerens.
BEMÆRK: I dette trin starter du med valsen vendt på hovedet, og derefter drejer du den til dens endelige monteringsposition.

NL Plaats de pennen aan de onderzijde van de transportrol in de sleuven op de houder, en draai vervolgens de bovenkant van de rol omhoog en in de richting van de printer.
OPMERKING: In deze stap begint u met de rol ondersteboven en draait u deze langzaam omhoog naar de uiteindelijke installatiepositie.

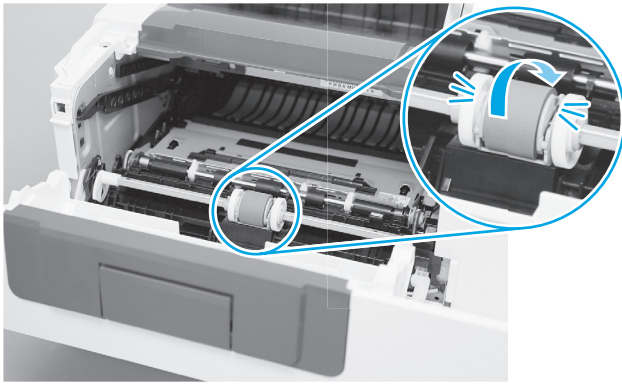
ET Paigutage tihvtid haarderulli alaosal hoidiku pesadesse ja pöörake seejärel rulli ülaosa üles printeri poole.
MÄRKUS. Seda etappi alustades on rull alaspidi ja te pöörate seda ülespoole lõppasendisse.

FI Aseta syöttötelan alapuolella olevat nastat pitimessä oleviin aukkoihin ja käännä sitten telan yläosaa ylöspäin ja tulostinta kohti.
HUOMAUTUS: Aloitat tämän vaiheen tela ylösalaisin ja käännät sitä sitten ylöspäin sen lopulliseen asennussijaintiin.

EL Τοποθετήστε τις ακίδες που υπάρχουν στην κάτω πλευρά του κυλίνδρου συλλογής στις εγκοπές της θήκης και έπειτα γυρίστε το επάνω μέρος του κυλίνδρου προς τα πάνω και προς τον εκτυπωτή.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε αυτό το βήμα, ξεκινάτε με τον κύλινδρο ανάποδα και έπειτα τον γυρίζετε προς τα πάνω ώστε να ασφαλίσει στην τελική του θέση.

HU Illesze a lapadagoló görgő alján lévő tüskéket a tartóelem nyílásaiba, majd forgassa a görgőt felfelé és a nyomtató belseje felé.
MEGJEGYZÉS: Ennél a lépésnél a görgő először álljon fejjel lefelé, majd a görgőt fordítsa felfelé, és állítsa a végleges pozícióba.

- ID** Pasang pin yang terdapat di bagian bawah rol pengambilan ke dalam slot pada dudukan, lalu putar bagian atas rol ke atas mendekati printer.
CATATAN: Pada langkah ini, Anda memulai dengan posisi rol terbalik, lalu memutarnya ke atas hingga terpasang dengan benar pada posisi akhirnya.
- JA** ピックアップローラーの下部にあるピンをホルダ上のスロットに合わせ、ローラーの上部をプリンタの方向に上に回転させます。
注記: この手順では、最初にローラーを上下逆の状態にして、上方向に回転させて最終的な取り付け位置に動かします。
- KK** Ұстағыш слоттарына бөлінетін роликтің астындағы істіктерді салып, одан кейін роликті принтер үстіне және бойына бұраңыз.
ЕСКЕРТПЕ: Осықадамдароликті жоғары және төмен жылжытуды бастап, одан кейін соңғы орнатылған орнына және жоғары бұраңыз.
- KO** 픽업 롤러 아래쪽 핀을 홀더 슬롯에 놓은 다음 롤러 윗면을 위쪽으로 하여 프린터 쪽으로 돌립니다.
참고: 이 단계에서 롤러 윗면이 아래로 가게 한 다음 위로 돌려 최종 설치 위치에 오게 합니다.
- LV** Novietojiet padeves rullīša apakšā esošās kontaktdakšas turētāja slotos un pēc tam grieziet rullīša augšpusi uz augšu un virzienā uz printeri.
PIEZĪME. Šo darbību sāciet ar otrādi apgrieztu rullīti un pēc tam grieziet to uz augšu līdz tā instalētajai galējai pozīcijai.
- LT** Įdėkite kaiščius laikiklio į angas paėmimo volelio šone, tada pasukite volelio viršų aukštyn link spausdintuvo.
PASTABA. Atlikdami šį veiksma, pradėsite nuo apversto volelio, tada apsuksite jį aukštyn ir padėsite į galutinę jo padėtį.
- NO** Plasser splintene på undersiden av matervalsen i sporene på holderen, og roter deretter toppen av valsen opp og mot skriveren.
MERK: I dette trinnet starter du med valsen opp ned, og deretter roterer du den opp og inn i den endelige posisjonen.
- PL** Włóż wtyki znajdujące się na spodniej stronie rolki pobierającej do gniazd uchwyty, a następnie obróć górną część rolki do góry, w stronę drukarki.
UWAGA: Podczas rozpoczynania tej czynności rolka jest umieszczona spodnią stroną do góry. Dopiero w czasie montażu obraca się ją do ostatecznego położenia.
- PT** Posicione os pinos no lado inferior do cilindro de captura nos slots do suporte e então gire a parte superior do cilindro para cima e na direção da impressora.
OBSERVAÇÃO: Nesta etapa, comece com o cilindro de cabeça para baixo e então gire-o para cima e até sua posição de instalação final.
- RO** Așezați pinii din partea de jos a rolei de preluare în fantele de pe suport, apoi rotiți partea superioară a rolei în sus și spre imprimantă.
NOTĂ: La acest pas, începeți cu rola întoarsă invers, apoi rotiți-o în sus și în poziția instalată finală.
- RU** Вставьте штифты на нижней стороне ролика захвата в прорези держателя, а затем поверните верхнюю часть ролика вверх в направлении принтера.
ПРИМЕЧАНИЕ. В начале этого шага ролик перевернут, и займет правильное положение после вращения.
- SR** Postavite klinove sa donje strane valjka za skupljanje u ležišta na držaču, a zatim rotirajte vrh valjka nagore i ka štampaču.
NAPOМЕНА: Ovaj korak započinjete sa valjkom okrenutim naopako, a zatim ga rotirate nagore i postavljate u krajnji montirani položaj.
- SK** Umiestnite kolíky na spodnej strane podávacích valčekov do otvorov v držiaku a potom otočte hornú časť valčeka nahor a smerom k tlačiarni.
POZNÁMKA: V tomto kroku začnite s valčekom obráteným naopak a potom ho otočte nahor a do jeho konečnej vloženej polohy.
- SL** Zatiče na spodnjem delu zajemalnega valja vstavite v reže na nosilcu in nato zavrtite zgornji del valja navzgor in proti tiskalniku.
OPOMBA: V tem koraku začnete delo tako, da je valj obrnjen na glavo, ter ga nato obrnete in namestite na končno mesto.
- SV** Placera sprintarna på upplockningsrullens undersida i hållarens skår och rotera sedan den övre delen av rullen uppåt och mot skrivaren.
OBS! I det här steget börjar du med rullen vänd upp och ned och roterar sedan uppåt tills den slutligen är installerad på plats.
- TH** วางขาตรงด้านใต้ของลูกกลิ้งดึงกระดาษในช่องเสียบบนตัวยึด แล้วหมุนด้านบนของลูกกลิ้งขึ้นเข้าหาเครื่องพิมพ์
หมายเหตุ: ในขั้นตอนนี้ ให้คุณเริ่มโดยการกลับหัวลูกกลิ้ง แล้วหมุนกลับขึ้นมาในตำแหน่งที่ตั้งไว้สุดท้าย
- ZHTW** 將取紙滾筒底面的針腳放在固定座的插槽中，然後將滾筒頂部向上往印表機的方向轉動。
附註: 在這一步驟中，您一開始是將滾筒上下倒置，然後將它向上轉動成最終安裝的位置。
- TR** Kapma silindirinin alt tarafındaki pimleri tutucudaki yuvalara yerleştirin ve sonra silindirin üst kısmını yukarı ve yazıcıya doğru döndürün.
NOT: Bu adımda, işleme silindir ters olarak başlar ve sonra yukarı döndürür ve sonra yukarı ve takılı son konumuna döndürürsünüz.
- UK** Вставте контакти, на нижній частині валика підбирання, у гнізда тримача, а потім поверніть верхню частину валика вгору та від себе (у напрямку принтера).
ПРИМІТКА. На цьому кроці потрібно перевернути валик догори та вставити до кінця.
- VI** Đặt các chốt vào mặt dưới của con lăn chọn khay trong rãnh trên khay giữ, sau đó xoay đầu trên con lăn lên trên và về hướng máy in.
LƯU Ý: Trong bước này, bạn bắt đầu với con lăn úp xuống dưới, sau đó xoay lên và đặt vào vị trí được lắp cuối cùng.
- AR** ضع المسامير على الجانب السفلي لأسطوانة الالتقاط في الفتحات على الحامل، ثم قم بتدوير الجزء العلوي من الأسطوانة لأعلى وفي اتجاه الطابعة.
ملاحظة: في هذه الخطوة، أمسك الأسطوانة مقلوبة ثم قم بتدويرها لأعلى وحتى الوصول إلى وضع التثبيت النهائي.



EN Continue to rotate the top of the roller toward the printer until two tabs snap into place.

FR Continuez à faire pivoter le haut du rouleau vers l'imprimante jusqu'à ce que les deux languettes s'enclenchent.

DE Drehen Sie die Walzenoberseite so lange in Richtung des Druckers, bis die zwei Laschen einrasten.

IT Continuare a ruotare la parte superiore del rullo verso la stampante fino a quando le due linguette non scattano in posizione.

ES Siga girando la parte superior del rodillo hacia la impresora hasta que las dos pestañas calcen en el lugar.

BG Продължете да въртите горната част на ролката към принтера, докато двата палеца щракнат на място.

CA Seguiu girant l'extrem superior del roleu cap a la impressora fins que les dues pestanyes encaixin al seu lloc.

ZHCN 继续向打印机转动滚轮的顶部，直至两个压片咔嚓一声固定到位。

HR Nastavite okretati vrh valjka prema pisaču dok se dva jezička ne namjeste.

CS Otáčejte horní stranou válečku směrem do tiskárny, dokud se nezajistí dvě západky.

DA Fortsæt med at dreje den øveste del af valsen mod printeren, indtil de to tapper klikker på plads.

NL Blijf de bovenkant van de rol in de richting van de printer draaien totdat de lipjes vastgrijpen.

ET Pöörake rulli ülaosa printeri poole, kuni kaks lapatsit paika klõpsatavad.

FI Käännä telan yläosaa tulostinta kohti, kunnes kaksi kielekettä napsahtavat paikoilleen.

EL Γυρίστε το επάνω μέρος του κυλίνδρου προς τον εκτυπωτή μέχρι οι δύο γλωττίδες να ασφαλισουν στη θέση τους.

HU Fordítsa tovább a görgő felső részét a nyomtató belseje felé, amíg a két nyelv a helyére nem pattan.

ID Lanjutkan dengan memutar bagian atas rol ke arah printer hingga kedua tab terpasang pada tempatnya.

JA 2個のタブでカチッという音がするまで、ローラーの上部をプリンタの方向に回転させます。

KK Екі қойынды орнына түскенше принтерге роликтің үстін бұрауды жалғастырыңыз.

KO 탭 2개가 딸깍 소리가 나면서 제자리에 고정될 때까지 롤러 윗면을 프린터 쪽으로 계속 돌립니다.

LV Turpiniet griezt rullīša augšpusi pretī printerim, līdz abi izciļņi tiek fiksēti.

LT Toliau sukite volelio viršų link spausdintuvo, kol du fiksatoriai bus užfiksuoti vietoje.

NO Fortsett å rotere toppen av valsen mot skriveren til de to tappene klikker på plass.

PL Obracaj rolę w kierunku do drukarki, aż elementy blokujące wskoczą na swoje miejsce.

PT Continue a girar até o topo do cilindro em direção à impressora até duas guias encaixarem no lugar.

RO Continuați să rotiți partea superioară a rolei spre imprimantă până când cele două siguranțe se fixează pe poziție.

RU Продолжайте вращать ролик, пока два зажима не защелкнутся.

SR Nastavite da rotirate vrh valjka ka štampaču dok dva jezička ne legnu na svoje mesto.

SK Ďalej otáčajte hornú časť valčeka smerom k tlačiarni, kým dve úchytky nezapadnú na miesto.

SL Zgornji del valja vrtite proti tiskalniku, dokler se jezička ne zaskočita na mestu.

SV Fortsätt att rotera den övre delen av rullen mot skrivaren tills två flikar snäpper fast på plats.

TH หมุนด้านบนของลูกกลิ้งเข้าหาเครื่องพิมพ์ไปเรื่อยๆ จนกระทั่งเห็น 2 ตัวปิดกลับเข้าที่

ZHTW 繼續將滾筒頂部往印表機的方向轉動，直到兩個扣片卡入定位。

TR İki kulakçık yerlerine oturana kadar silindirin üst kısmını yazıcıya doğru döndürmeye devam edin.

UK Продовжуйте повертати валик у напрямку принтера, доки обидва його фіксатори не буде зафіксовано.

VI Tiếp tục xoay đầu trên con lăn về hướng máy in cho đến khi hai vấu gắn vào vị trí.

AR استمر في تدوير الجزء العلوي للأسطوانة باتجاه الطابعة حتى يتم تثبيت اللسانين في مكانهما.



- EN** Close the toner-cartridge door.
NOTE: If the toner cartridge was removed, do not forget to reinstall it.
- FR** Fermez la porte d'accès à la cartouche de toner.
REMARQUE : Si la cartouche de toner a été enlevée, ne pas oublier de la réinstaller.
- DE** Schließen Sie die Tonerpatronenklappe.
HINWEIS: Vergessen Sie nicht, die Tonerpatrone einzusetzen, wenn sie entfernt wurde.
- IT** Chiudere lo sportello della cartuccia del toner.
NOTA: Se la cartuccia del toner è stata rimossa, reinstallarla.
- ES** Cierre la puerta del cartucho de tóner.
NOTA: Si retiró el cartucho de tóner, no olvide volver a colocarlo.
- BG** Затворете вратичката на касетата с тонер.
ЗАБЕЛЕЖКА: Ако сте извадили касетата с тонер, не забравяйте да я поставите отново.
- CA** Tanqueu la porta del cartutx de tòner.
NOTA: si havíeu extret el cartutx de tòner, no us oblideu de tornar-lo a instal·lar.
- ZHCN** 合上碳粉盒挡盖。
注: 如果曾卸下碳粉盒, 则不要忘记将其装回。
- HR** Zatvorite vratašca spremnika s tonerom.
NAPOMENA: ako ste uklonili spremnik s tonerom, nemojte ga zaboraviti vratiti na mjesto.
- CS** Zavřete dvířka tonerové kazety.
POZNÁMKA: Pokud byla tonerová kazeta vyjmuta, nezapomeňte ji znovu vložit.
- DA** Luk skuffen til tonerpatronen.
BEMÆRK: Glem ikke at installere tonerpatronen igen, hvis du har fjernet den.
- NL** Sluit de tonercartridgeklep.
OPMERKING: Vergeet de tonercartridge niet opnieuw te installeren als deze was verwijderd.
- ET** Sulgege toonerikasseti luuk.
MÄRKUS. Kui võtsite toonerikasseti välja, ärge unustage seda tagasi panna.
- FI** Sulje värikasetin luukku.
HUOMAUTUS: Jos värikasetti on poistettu, muista asentaa se takaisin paikalleen.
- EL** Κλείστε τη θύρα πρόσβασης στο δοχείο γραφίτη.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν έχετε αφαιρέσει το δοχείο γραφίτη, μην ξεχάσετε να το τοποθετήσετε ξανά.
- HU** Csukja be a tonerkazetta ajtaját.
MEGJEGYZÉS: Ha a tonerkazettát eltávolította a készülékből, ne felejtse el visszatenni.
- ID** Tutup pintu kartrid toner.
CATATAN: Jika kartrid toner dilepas, jangan lupa untuk memasangnya kembali.
- JA** トナーカートリッジドアを閉じます。
注記: トナーカートリッジを取り外している場合は、もう一度取り付けるのを忘れないでください。
- KK** Тонер картриджінің қақпағын жабыңыз.
ЕСКЕРТПЕ: Егер тонер картриджі алынса, оны қайта орнатуды ұмытпаңыз.
- KO** 토너 카트리지 도어를 닫습니다.
참고: 토너 카트리지를 제거한 경우 반드시 다시 설치합니다.
- LV** Aizveriet tonera kasetnes durtiņas.
PIEZĪME. Ja tonera kasetne tika noņemta, neaizmirstiet to atkārtoti uzstādīt.
- LT** Uždarykite dažų kasetės dureles.
PASTABA. Jei dažų kasetė buvo išimta, nepamirškite jos įdėti.
- NO** Lukk tonerkassettdekselet.
MERK: Hvis du fjerner tonerkassetten, må du huske å sette den på plass igjen.
- PL** Zamknij drzwiczki kartridża tonera.
UWAGA: Jeżeli w czasie wykonywania pracy wyjęto kartridż tonera, pamiętaj, aby włożyć go ponownie.
- PT** Feche a porta do cartucho de toner.
OBSERVAÇÃO: Se o cartucho de toner tiver sido removido, não se esqueça de reinstalá-lo.
- RO** Închideți ușa cartușului de toner.
NOTĂ: În cazul în care cartușul de toner a fost scos, nu uitați să îl reinstalați.
- RU** Закройте дверцу картриджа с тонером.
ПРИМЕЧАНИЕ. Если картридж с тонером был удален, не забудьте вернуть его на место.
- SR** Zatvorite vratanca kertridža sa tonerom.
NAPOMENA: Ako je kertridž sa tonerom uklonjen, ne zaboravite da ga ponovo montirate.
- SK** Zatvorte dvierka tonerovej kazety.
POZNÁMKA: Ak bola tonerová kazeta vybratá, nezabudnite ju znova vložiť.
- SL** Zaprite vratca kartuše s tonerjem.
OPOMBA: Ne pozabite znova namestiti kartuše s tonerjem, če ste jo odstranili.

SV Stäng tonerkassetluckan.
OBS! Om tonerkassetten tas bort får du inte glömma att installera den igen.

TH ปิดช่องใส่ตลับผงหมึก
หมายเหตุ: หากมีการถอดตลับผงหมึก อย่าลืมติดตั้งกลับเข้าไปใหม่

ZHTW 關閉碳粉匣擋門。
附註: 如果已移除碳粉匣，請記得將它裝回。

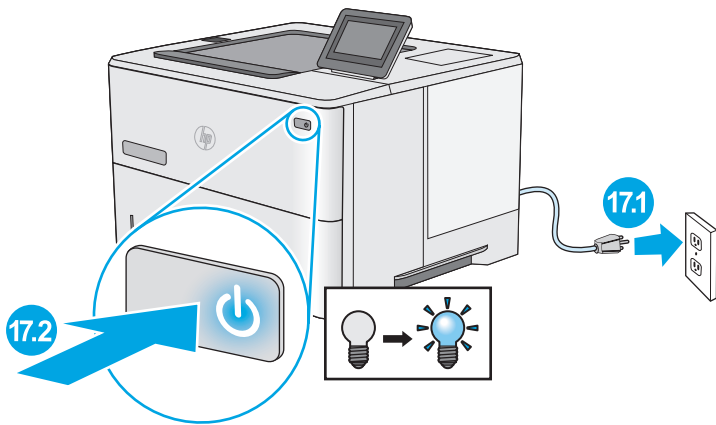
TR Toner kartuşu kapağını kapatın.
NOT: Toner kartuşunu çıkardıysanız tekrar takmayı unutmayın.

UK Закрийте дверцята картриджа з тонером.
ПРИМІТКА. Якщо картридж із тонером було вийнято, не забудьте встановити його.

VI Đóng nắp hộp mực in.
LƯU Ý: Nếu hộp mực in bị tháo, đừng quên lắp lại.

AR أغلق باب خرطوشة مسحوق الحبر.
ملاحظة: إذا تحركت خرطوشة مسحوق الحبر، فلا تنس إعادة تثبيتها.

17



© Copyright 2015 HP Development Company, L.P.
www.hp.com



F2A76-90988

